

ALSTER

MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

JEDEN TAG
EIN NEUER
TIPP



TOP
TERMINE

TIPP

ALBERT WATSONS
GESAMTWERK

Golden
GIRL

KARTEN FÜR JUDY
WINTER ZU GEWINNEN

KARL DALL

IN DER ROLLE SEINES
LEBENS: ALS OPA!

HOT STUFF

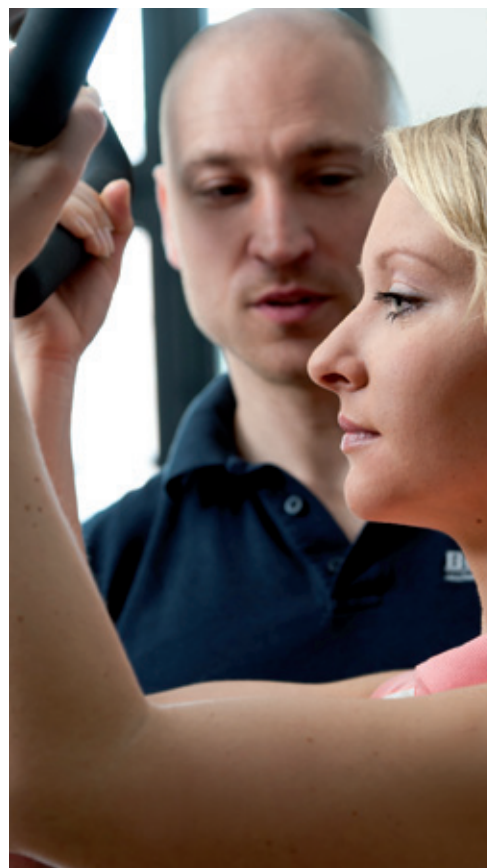
DIE SÄNGERIN
PINK MIT
NEUEM ALBUM
IN HAMBURG

**0% Finanzierung
für Privatkunden!**

Nur bis zum 15. Dezember 2012

firstbite GmbH, Osterstraße 102, 20259 Hamburg
fon: 040-288058080, www.firstbite.de





Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche!

Bei Body Focus trainieren Sie wie die Business-Elite in New York: Immer unter professioneller 1:1-Anleitung, an medizinischen Trainingsgeräten und mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training). So erreichen Sie Ihre Ziele so sicher und effektiv wie nie! Ihre Vorteile:



schon einmal 20 Minuten pro Woche genügen



keine Dauermitgliedschaft, flexible Terminvereinbarung
(nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement)



jedes Training 1 zu 1 mit persönlichem Trainer

Sehen Sie das 3-Minuten-Info-Video hier:



BodyFocus
Hocheffizientes Personal Training

„Body Focus ist die ideale Möglichkeit in kurzer Zeit effektiv und gezielt ein muskuläres Ganzkörpertraining zu absolvieren.“

Dr. med. Nina Städtler

Gänsemarkt 33 • 20354 Hamburg • Tel. 040/35 71 44 80 • www.body-focus.de



DERMATOLOGIKUM HAMBURG

PROF. STEINKRAUS UND PARTNER

DIAGNOSTIK & THERAPIE FÜR DIE HAUT



BEREICHE DER ALLGEMEINEN DERMATOLOGIE & PRÄVENTION

- Prävention & Hautchecks (Hautkrebsvorsorge) • Dermatologische Onkologie
- Entzündliche Hautkrankheiten • Allergien • Kinderdermatologie • Ästhetische Dermatologie & Plastische Chirurgie
- Lasermedizin • Gefäß- & Venenerkrankungen • Dermatohistopathologie & weitere Labordiagnostik

PARTNER AM DERMATOLOGIKUM HAMBURG

PROF. DR. MED. V. STEINKRAUS | PROF. DR. MED. K. REICH | DR. MED. W. PRAGER
DR. MED. N. BLÖDORN-SCHLICHT | DR. MED. D. HÖLSCHER | DR. MED. J. ALM | DR. MED. J. BÖHME

WWW.DERMATOLOGIKUM.DE

Sprechstunde: Montag - Freitag durchgehend von 7.30 - 19.30 Uhr, Samstag von 10.00 - 16.00 Uhr. Termine unter Telefon: 040-35 10 75-0
Stephansplatz 5 | 20354 Hamburg | Tel.: 040-35 10 75-0 | Fax: 040-35 10 75-10 | www.dermatologikum.de

Fertig gemacht

VON WOLFGANG E. BUSS



Burn-out! Das große Thema. Seine Ursachen sind – meistens – eine fehlende **Work-Life-Balance**. Kurz gesagt: Wer sein Leben falsch lebt, nicht in Balance ist, erkrankt. Eigentlich sind Burn-out-Patienten erwachsen. Doch geben wir unseren enormen Leistungsdruck direkt weiter an unsere Kinder, fahren wir auch sie bald in die Klinik. Weil sie durchgedreht sind.

Eine neue Studie bringt **beängstigende Ergebnisse** an den Tag. Unsere Kinder arbeiten bereits jetzt wie Erwachsene. In einem gnadenlos durchgetakteten Arbeitstag werden sie hart gemacht – und gleichzeitig kaputt. Man stelle sich vor, wie es ihnen geht, wenn sie 50 sind. Sie werden wesentlich früher ausgebrannt sein als wir. Denn sie geben volle Performance seit dem Abstillen.

In krassem Gegensatz zu unseren **Performer-Kids** stehen die Gesellschaftsverlierer aus Neukölln, die außer „Äh, boa, äh“ und dem Plündern von Sozialämtern nichts gebackten kriegen, die ihre Kinder lieber gar nicht zur Schule schicken, weil ihnen da „Scheiß-Deutsch“ beigebracht wird und so liberal-laizistisches Gedankengut aufgeschnappt werden könnte, das von mittelalterlichen Glaubenssätzen ablenkt. Ganz unten stehen dann die Frauen dieser Milieus, das letzte Glied in der Kette ist beherrscht von bildungsfernen Migrant-Machos.

Unsere Gesellschaft driftet auseinander. Deutlich.

Nun möchte ich keinesfalls Mittelmäßigkeit zum Credo machen. Aber Balance! Diese Sätze sind ein Plädoyer für Balance. Wahrscheinlich wird Balance der Begriff der Zukunft. Work-Life-Balance, Balance zwischen Ökologie und Fortschritt, Schulabbrechern und Bildungseliten, Arm und Reich.

Was nützt es der „besseren Gesellschaft“, wenn ihre Turbo-Kinder, sind sie einmal erwachsen, nicht mehr wissen, dass zum Leben auch **Stille** gehört? Seinserfahrungen – Werte jenseits der Performance. Wenn sie während des Urlaubs mailen, beim Spazierengehen SMSen und bei der Liebe n-tv schauen.

38,5 Stunden arbeiten viele Kinder für die Schule, so viel wie Erwachsene in Vollzeitjobs. Die Kleinen weniger, bei den Älteren sind es schon mal 45 Stunden. Das geht aus der aktuellen Online-Umfrage zweier Kinderschutzorganisationen hervor, an der sich rund 2.000 Schüler aus ganz Deutschland beteiligten.

Schulstress mit welchem Ergebnis? Wie viel tieferes Wissen und Verstehen kommt durch täglich zusätzliche **drei Stunden Schularbeiten** hinzu? Nichts! Hier werden Kinder nur abgefüllt. Bulimielernen heißt das: Stoff reinwürgen, bis zur nächsten Klausur – und auskotzen.

Doch wer hilft ihnen, beschützt sie, steht ihnen bei? Auf Lehrer ist kein Verlass. Sie haben Generationen von Jugendlichen verraten, mit dem Rohrstock an den Kaiser, dann an die Nationalsozialisten, das DDR-Regime und jetzt an die Turbogesellschaft. Sie waren immer die willigen Vollstrecker.

Wer dann, die Eltern? Die Bildungspolitiker? Die Einrichtungsleiter? Therapeuten? Schulpsychologen?

Irgendwann wohl der Hausarzt. Er schreibt dann den gelben Zettel.

Warum ist es so unpopulär darüber nachzudenken, was Leben auch noch sein könnte? Neben Power, Action, Funktionieren, abends noch kurz ein bisschen Fernsehen, mit 'nem Weinchen zum Runterkommen? Das war der Tag! So leben wir ihn vor.

Der diesjährige Weltkindertag stand unter dem Motto: **Kinder brauchen Zeit!** Das Motto gilt auch für uns Erwachsene.



Jetzt bei LÜHR-Optik:
Christof Delpiano
und
WHITEOUT & GLARE

Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Entdecken Sie die neue Kollektion des Berliner Labels
WHITEOUT & GLARE bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:
eine kostenlose Hightech-Augenprüfung
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18 · T. 040. 460 29 93

LÜHR
OPTIK

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN

Immobilien mit Gewinn verkaufen

Günther & Günther Immobilien – Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine kompetente, persönliche und hanseatische Betreuung. Professionell gestaltete Verkaufsexposés, neu gezeichnete Grundrisse, Fotoaufnahmen von Architektur Fotografen, Anzeigen und Webseiten mit Texten unserer Redakteure garantieren eine hochwertige Präsentation Ihrer Immobilie und schaffen so die Basis für das Erzielen eines optimalen Kaufpreises.

Weitere Infos unter **040 / 600 810 20** und **www.guenther-immobilien.de**

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther
Verkaufsleitung
Wohnimmobilien



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT



10a Fachbetrieb für historische Fahrzeuge
Zertifiziert nach der Kfz-Innung
Reimund Rübske

Kfz-Meister-Innungsbetrieb

- Servicearbeiten für alle Jaguar-Modelle und BMW-Mini's
- Prüf-/Testgeräte für alle PKW
- Oldtimer- und Youngtimer-Service
- Karosseriearbeiten
- TÜV- und AU-Abnahme

Wir holen und bringen Ihr Fahrzeug
22087 Hamburg, Mühlendamm 78-80/Hohenfelder Allee 27
Tel. 040-220 53 85 / Fax 040-220 68 94
www.oldtimer-hamburg.de / www.auto-ruebske.de

Wir machen, dass es fährt!

GOLDEN CUT  **FRISEUR**

M. Akyol

Wir bieten Ihnen in unserem Salon den gesamten Service zu günstigen Preisen. Unsere qualifizierten und freundlichen Mitarbeiter beraten Sie.

Damen
Trockenhaarschnitt: **13 €**
Waschen, schneiden föhnen: **ab 20 €**
Haare färben anschl. Strähnen: **55 €**

Herren
Trockenhaarschnitt: **11 €**
Waschen, schneiden: **15 €**
Bartschneiden: **7 €**

Kinder bis 12 Jahre
Haarschnitt: **8 €**

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr.: 9.00 - 19.00 Uhr
Sa.: 9.00 - 18.00 Uhr

Tel.: 040-229 48 778
Mundsburger Damm 53
22087 Hamburg

§ Gefahr für Ihre Erbschaft?

Testamentsberatung
Nachlassabwicklung
Patientenverfügung
Hinterbliebenenbetreuung

Anwaltskanzlei an der Moorweide
RA Sven Kraglund
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg
Telefon: 440421 / www.erbe-sichern.de

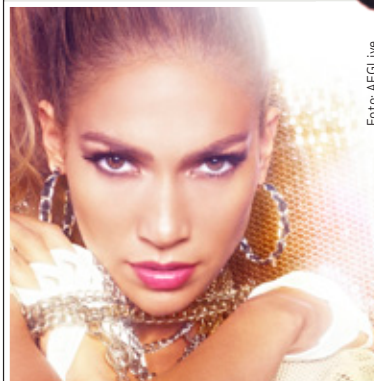
www.traumhaussylt.de

**5-Sterne Ferienhäuser
in exponierten Lagen**
Tel.: 040 53 69 40 06





Vivi Paul sorgt
für eines der
Highlights
im Circus
Roncalli. S. 48



Bezaubert Hamburg mit
Stimme und Aussehen:
Jennifer Lopez. S.14



Vom Rentnerdasein auf die
Bühne – als Rentner. Karl
Dall machts glücklich. S. 6

▲
Unterstützt
den Hamburger
Sozial-Oskar
und singt in
Hamburg:
Alexander
Klawns. S. 10

© Circus Roncalli GmbH 2012/ Theo O.Krath

INHALT

Magazin

- 3 Kolumne
- 6 **Karl Dall** über sein neues Dasein als Bühnen-Opa
- 8 Neu in Hamburg: **Blaesthetics**
- 10 **Alexander Klaws** unterstützt den Sozial-Oskar
- 12 Sehenswert: Fotos von **Albert Watson**
- 13 Karten für Theater-Show **zu gewinnen**
- 14 **Tipps:** coole Live-Musik für Hamburg
- 16 Romanze: **Judy Winter** spielt in Winterhude ein Golden Girl
- 18 What's up in Town: Gesellschaftliches aus Hamburg
- 48 Sorgt für **Zirkus-Poesie:** Roncalli

Winterhude

- 26 Planetariums-Show-Karten zu gewinnen

Servicethemen

- 28 Neues aus der Geschäftswelt
- 30 **Wein-Welt:** spannende Fakten rund um den Wein
- 32 Gesundheitsratgeber: Tipps gegen den **Herbst-Blues**
- 34 Alster med: Tipps zu Gesundheitsthemen
- 38 Sicher wohnen: So lässt sich Einbruchschutz nachrüsten
- 41 Motor-Welt: **Elektro-Auto** mit neuem Weltrekord
- 44 Immobilien: **Wohn-eigentum** europaweit im Trend
- 50 Kleinanzeigen/ Impressum

MAG

- 20 Gewinnt bei uns exklusive Karten für Privat-Konzert von **Jupiter Jones**

- 22 **Aktion:** Hobbits bei Thalia

Eppendorf

- 23 Termin-Tipps: Kulturelle Highlights, die sich lohnen
- 24 Modisches aus **Eppendorf**

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo. - Fr. 10 - 18 Uhr / Sa. 10 - 14 Uhr • Straßenbahnring 17
20251 Hamburg • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



Exklusive Leuchten

Antiklampen und Schirmanfertigung

Stilleuchten Götzl

Inh. S. Menk e.K.

in 22145 Hamburg-Rahlstedt • Fasanenweg 2

BAB-Abf. Stapelfeld, Nähe U-Bhf. Berne
Telefon: 040/644 85 79 - Fax: 040/644 75 12
www.stilleuchten-goetzl.de



Gleittüren Schränke

in jeder Abmessung und Oberfläche direkt vom Hersteller

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



ANTI AGING CIRCLE

So wirkt Ihre Haut 10 Jahre jünger

Neuheit gegen Verhornung, Unreinheiten, Linien, Flächen, Falten.
Ein modernes Beautysystem **renoviert die Haut in 3 Schritten** - der Anti Aging Circle. Herkunft, Hauttest, hinlegen, schöner werden.

- 1 Aquabration.** Stellen Sie sich vor, Ihr Teint ist befreit von Verhornungen, Unreinheiten, Grauschleier. Das geschieht per Aquabration. Ohne Sand und Chemie wird die Haut mit Wasser-Hochdruck gründlich „geschält“. Und das sanft und spürbar angenehm. Dem folgt Schritt 2 ...
- 2 Mesolift mit Faltenfüller.** Gegen Fältchen und Falten unter den Augen, auf der Stirn, an den Wangen und Oberlippe werden zielgenau und computergesteuert Biomoleküle und Hyaluron auf die Problemzonen poriert. Exzellente Tiefenwirkung.
- 3 Sauerstoff - das Schönheitselixier.** Das Tüpfelchen auf dem „i“ ist die Durchflutung des Teints mit medizinischem Sauerstoff. Da atmet die Haut auf, entfaltet pralle Schönheit.

Erstbehandlung ca. 120 Min.

Spezialistin für meso-Beauty Therapy
Kosmetikinstitut Christina
Tangstedter Chaussee 35, 25462 Rellingen
Tel. 04101 513 913

TESTBEHANDLUNG NUR 98,- €
Terminvereinbarung in der Reihenfolge der Anmeldung.
Kurprogramme entsprechend der Anmeldung.

Alt, aber oho ...

Karl Dall (71) ist bereits seit Längerem im Ruhestand.

Jetzt kehrt er buchstäblich als Rentner auf das Bühnenparkett zurück. Er sicherte sich die Exklusivrechte für das Solostück „Der Opa“ des isländischen Autors Bjarni Haukur Thorsson. Dall verkündet: „**Das ist die Rolle meines Lebens**“.

Alster-Magazin: *Sie haben sich als „Der Opa“ selbst zurück auf die Bühne geholt. Warum dieses Comeback? War das Theaterspielen eine Hürde, die Sie noch nehmen wollten?*

Karl Dall: Theater ist das Größte – da kommt kein Film oder Fernsehen mit. Außerdem interessiert mich das Thema, zumal ich selbst Opa bin.

Wer ist das Opfer der Opa-Parodie: Der Opa im Allgemeinen, Ihr Opa, Sie als Opa?

Es gibt kein Opfer – nur Gewinner! Opas sind so beliebt, weil sie meistens auch Geld besitzen. Den Alten gehört die Zukunft. Alte Menschen werden jetzt schon weniger ausgegrenzt als noch vor ein paar Jahren. **Sie sind mit gesunder Selbstironie sehr erfolgreich geworden – ist das**

auch ein Lebenselixier, aus dem Sie im Alltag Kraft schöpfen?

Nicht nur erfolgreich, sondern konnte mir auch dadurch einen gewissen Wohlstand schaffen. Wer das als Background hat, der darf auch „frech“ sein, nicht nur sich selbst gegenüber.

Gibt es ernste Momente und/oder einen didaktischen Anspruch? Das Seniorenthema und der demografische Wandel sind immerhin politisch aktuell.

Das Thema ist hochaktuell. Durch die Überalterung der Bevölkerung liege ich mit dem Projekt sehr richtig. Das war aber nicht geplant. Den Menschen möchte ich nur klarmachen, dass man sich im Alter ein wenig Spaß gönnen sollte – das Ende kommt ja sowieso.

Sie planen eine Tour – können wir auch im TV wieder mit mehr Präsenz Ihrerseits rechnen?

Demnächst sieht man mich in der ZDF-Serie „Notruf Hafenkante“ des Öfteren, Fernsehauftritte gibt es auch, aber ich kann z.Zt. nur sehr wenig annehmen. js

One-Man-Show: Karl Dall spielt die einzige Rolle im Stück „Der Opa“, auch weil er selbst bereits Großvater ist.



Tipp und Verlosung

Im Schmidt Theater am **Spielbudenplatz 24-25** läuft die Premiere des Stückes „Der Opa“ vom 5.10. - 20.10: Karten von 17,60 € bis 42,90 €.

Das Alster-Magazin verlost **3x2 Freikarten** für die Vorstellung am 19.10.12 um 20 Uhr. Zum Gewinnen einfach eine E-Mail mit dem Stichwort „Opa“ an j.sachtleber@alster-net.de.

Haspa lädt zum WissensForum ein:

Tipps für Patientenverfügung und Betreuungsvollmachten

Die Haspa engagiert sich nicht nur in finanziellen Angelegenheiten für ihre Kunden, sondern unterstützt sie im Rahmen des Haspa WissensForums auch bei zahlreichen gesellschaftlichen Themen. In dieser exklusiven Seminarreihe informiert die Haspa derzeit über Patientenverfügung und Betreuungsvollmachten.

Klären Sie rechtzeitig, wer Ihre Angelegenheiten regelt, wenn Sie es persönlich nicht mehr können.



Wer regelt Ihre persönlichen Angelegenheiten, wenn Sie vorübergehend oder dauerhaft dazu nicht mehr in der Lage sind? Solch eine Situation kann durch Unfall oder Krankheit schneller eintreten, als man denkt. Um in diesem Fall nicht durch einen Fremden bestimmt zu werden, empfiehlt es sich, rechtzeitig Regelungen zu treffen – mit Hilfe von Patientenverfügung und Betreuungsvollmachten.

Bereits im Frühjahr gab es zu dem Thema „Patientenverfügung und Betreuungsvollmachten“ ein Haspa WissensForum, auf dem Kunden und Nicht-Kunden sich hinreichend informieren konn-

ten. Die Teilnehmer-Nachfrage war so groß, dass die Haspa dazu am 13. November erneut einlädt.

Die Haspa als eines der größten Hamburger Unternehmen und größte deutsche Sparkasse informiert und hilft den Menschen also nicht nur in finanziellen Angelegenheiten, sondern unterstützt mit dem Haspa WissensForum auch bei gesellschaftlichen Themen.

Da die Zahl der Plätze bei diesem WissensForum begrenzt ist, sollten Sie sich frühzeitig anmelden. Senden Sie uns bitte Ihre Anmeldung per E-Mail oder rufen Sie uns einfach an.

WissensForum „Tipps für Patientenverfügung und Betreuungsvollmachten“:

Wann? Donnerstag, 13. November 2012,
18.00 bis ca. 21.00 Uhr

Wo? Schomerus & Partner (Steuerberater und Rechtsanwälte),
Deichstraße 1, 20459 Hamburg

Ihre Ansprechpartnerin für Anmeldung oder Rückfragen:

Sabrina Wiese,
Koordinatorin
Haspa WissensForum
Region Alster-West

Tel.: 040 3579-7825,
E-Mail: sabrina.wiese@haspa.de



Meine Bank heißt Haspa.

Haspa
Hamburger Sparkasse

Willkommen bei B!aesthetics



Mein Name ist **Susanne Bechtel**. Ich bin Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics, **seit Kurzem auch in Hamburg!** Seit Jahren bin ich auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. Regelmäßige Fortbildungen ermöglichen mir dabei die Anwendung der modernsten Techniken. Die erfolgsversprechendsten stelle ich Ihnen hier vor!

Zunächst aber etwas zu meinem Werdegang. Bis Anfang 2011 habe ich als Klinikärztin in der Unfall-, Allgemein- und Thoraxchirurgie sowie in der Gefäßchirurgie gearbeitet. Parallel dazu habe ich meine Praxis gegründet. Inzwischen bin ich die Inhaberin von vier Privatpraxen. Meine klinische Tätigkeit musste den Praxen weichen. Auf allen Gebieten der angebotenen Therapien bin ich als Therapeutin durch die entsprechenden Firmen ausgewiesen und zertifiziert. Gemeinsam mit meinen Patienten erstelle ich – nach einer ausführlichen, unverbindlichen und kostenlosen Aufklärung – einen ganz individuellen Behandlungsplan mit dem Ziel, ein erholt, frischeres und entspanntes Aussehen zu erreichen. Dazu nutze ich die minimalin-

vasive ästhetische Medizin. Sie ist die intelligente Kosmetik der Zukunft – hocheffektiv und ohne operative Eingriffe. Pflegend und regenerierend. Die Gesichtszüge werden wieder frisch und gespannt. Falten verschwinden, das Hautrelief wird verfeinert und gestrafft. Für ein natürliches, frischeres Aussehen werden mimische und statische Falten sowie Volumendefekte mit „Botox & Co“, Hyaluronsäure und Radiesse® behandelt. Selbst bei fortgeschrittenen Alterungszeichen wie erschlaffter Haut der Wangen mit Volumenverlust kann ein Gewebeaufbau mit Radiesse® im Sinne eines Liftings die frühere Spannkraft und das Volumen zurückgeben. Auch erschlaffte Handrücken sind mit einer speziellen Füllertechnik unkompliziert mit Radiesse® auf-

zufüllen und zu straffen. Hautunregelmäßigkeiten werden mit der Microdermabrasion behandelt. Überschüssige Fettpolster an Kinn, Oberschenkeln, Bauch, Oberarmen, Rücken und Knien können mit beachtlichen Erfolgen durch die Injektionslipolyse (Fettweg-Spritze) ohne operativen Eingriff über einen Zeitraum von ca. 10-12 Wochen dauerhaft weggeschmolzen werden.

Grundvoraussetzung ist hier eine fundierte Ausbildung als Arzt des »Netzwerk Lipolyse«, der internationalen Vereinigung von Ärzten, die sich inzwischen in 81 Ländern auf diese Behandlung spezialisiert haben. Letztendlich sind dann da noch die störenden Besenreiser, an denen kaum eine Frau vorbei kommt. Hier kann mit Aethoxyskerol® Abhilfe durch Sklerosierung ge-

schaffen werden. Es ist wichtig, dass der Arzt aufgrund fundierter Kenntnisse auf dem Gebiet der Phlebologie entscheiden kann, ob es sich hierbei lediglich um ein kosmetisches Problem handelt oder ob hier zunächst eine operative Therapie bezüglich einer Krampfadererkrankung notwendig ist.

Alle genannten Techniken kommen ohne operative Eingriffe aus, denn neue Verfahren mit immer besseren Ergebnissen verdrängen die operativen Eingriffe zunehmend.

Nur Schlupflider und Halsliftings sind noch eine absolute Indikation zur operativen Versorgung. Hier besteht eine Kooperation mit seit Jahrzehnten erfahrenen Plastischen Chirurgen und Augenärzten, die perfekte Ergebnisse und Techniken vorweisen können.



HYALURONSÄURE

Hyaluronsäure ist ein **natürlicher Bestandteil** unserer Haut. Die Hyaluronsäurekonzentration nimmt in mechanisch stark belasteten Bereichen schneller ab. Hier zeigen sich die ersten Alterungserscheinungen im Bereich der **Nasolabialfalten**. Es folgen die Lippen, Plisseefalten um den Mund und die Falten am Kinn. Mit Abnahme des Füllfaktors Hyaluronsäure nimmt auch deren **Feuchtigkeitsspeicherungsvolumen** ab. Die Falten bilden sich zunächst im Bereich des verringerten Volumens, die Haut wird trockener durch weniger Feuchtigkeitsspeicherung und die Falte prägt sich immer schneller und tiefer in die Haut ein. Mit **Belotero**®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäurekonzentration wird also einfach ersetzt. Die Haut wirkt voller und frischer.



BOTOX & CO.

Mit Bocouture® einem Botulinumtoxin, dem »Botox®« der Firma Merz, lassen sich im oberen Gesichtsbereich die horizontalen Stirnfalten, die vertikale Zornesfalte zwischen den Augenbrauen und die radiären Falten seitlich der äußeren Augenwinkel effektiv behandeln. Ebenso können hängende Mundwinkel sowie Knitterfalten im Bereich des Kinns behandelt werden. Die Wirkung tritt nach ca. ein bis zwei Wochen ein und hält, je nach Typus, 3-4 Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

DIE FETTWEG-SPRITZE

Der Wirkstoff wird aus der Sojapflanze gewonnen und ist eine ungesättigte Fettsäure. In Kombination mit Desoxycholsäure, Koffein, Vitamin B-Komplex und Vitamin C wird diese in die Zellwand der Fettzellen der zu behandelnden Areale eingebaut, die Zellwand wird geschwächt und löst sich auf. So werden überflüssige Fettpolster gezielt aufgelöst und über den normalen Fettabbauzyklus im Körper abgebaut. 4 Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen. Nach 10-12 Wochen hat die Wirkung ihr Maximum erreicht. Es können Fettpolster am gesamten Körper behandelt werden. Sicht- und messbare Erfolge bei Doppelkinn, Hängebäckchen, Fettröllchen an Bauch, Beinen, Armen und Rücken stellen sich oft schon nach einer Behandlung ein. Die Haut wird an den Problemstellen straffer und auch Cellulite kann behandelt werden.



MICRODERM-ABRASION

Umwelteinflüsse schädigen das Hautrelief nachhaltig. Bei der Microdermabrasion werden die obersten Hautschichten mit Mikrokristallen durch Sandstrahltechnik entfernt. Dann folgt ein Finish mit regenerierenden Produkten aus der Doctor Babor® Serie. Das Gesicht strahlt wieder Frische aus. Die Regenerationsfähigkeit der Haut wird angeregt, die Spannkraft nimmt zu. Die Anwendung kann sooft wiederholt werden, bis das gewünschte Ergebnis erreicht ist.

BESENREISER-SKLEROSIERUNG

Bei der Besenreiser-Sklerosierung werden die kleinen, bläulichen verästelten Gefäße an den Beinen mit Aethoxysklerol® verödet. Schon während der Behandlung können Sie den positiven Effekt beobachten. Kleine bläuliche Verfärbungen an den Einstichstellen sind normal, verschwinden aber nach kurzer Zeit wieder. Besenreiser haben normalerweise keinen Krankheitswert und werden nicht zu Krampfadern. Sie sind lediglich ästhetisch störend.

RADIESSE®: DER FILLER DER ZUKUNFT

Im Laufe der Jahre verliert der Fettkörper der Wangen an Spannkraft und Kontur und verlagert sich von den Wangenknochen entsprechend der Schwerkraft kinnwärts. Das Ergebnis ist ein schmaleres Gesicht mit je nach Ausprägung eingefallenen Wangen und am Ende bilden sich die typischen

Hängebäckchen neben dem Kinn. Mit Radiesse® wird zunächst das verlorene

Volumen der Wangenknochen wieder hergestellt. Dadurch entsteht schon

ein leichter Kick der Wangen nach oben. Ebenso verfährt man mit

eingefallenen Schläfen. Die Dellen am Unterkiefer rechts und links

des Kinnes werden wieder aufgefüllt und die Kinnkontur wird

gleichmäßig rund. Sollten die Wangen bereits sehr

faltig oder eingefallen sein, so kann man mit

Radiesse® ein straffendes, flächiges Lifting

durchführen. Nicht zuletzt werden mit

Radiesse® auch Handrücken mit

einer speziellen Technik gefüllt

und gestrafft.





Tradition & MODERNE
Meyerfeldt
 Tischlerei GmbH
 Schenkendorfstr. 15, 22085 Hamburg Tel.: 040 -87 87 68 69 www.meyerfeldt.com



Kunsthandel Helmrich
 Auktionator und Sachverständiger für Kunst & Antiquitäten
Ankauf und Schätzungen
 Gemälde, Schmuck, Münzen, Uhren, Zinn,
 Silber, Skulpturen, Porzellan, Postkarten,
 Orden, Urkunden, Teppiche, Möbel, Pelze.
Hamburg 040 - 35 71 27 37
 www.kunsthandel-helmrich.de

www.niemerszein.de



NIEMERSZEIN

Supermärkte für höchste Ansprüche!

Kostenlose Parkplätze vorhanden

AM ROTHENBAUM Hallerstr. 78 ☎ 410 86 52 Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!	IN PÖSELDORF Milchstr. 1 ☎ 44 56 60 Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!
AM HOFWEG Hofweg 81 ☎ 22 73 82 80 Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet!	AM MÜHLENKAMP Mühlenkamp 45 ☎ 27 87 79 53 Montag - Sonnabend bis 21.00 Uhr geöffnet! 1 Stunde kostenloses Parken für unsere Kunden auf dem Parkdeck



Lieferservice ins Haus:
 Mittwoch bis Freitag im Raum Harvestehude, Uhlenhorst und Winterhude.



Foto:Stephan Wallochta

„Das Mensch

Im letzten Jahr sang er beim Hamburger Herbstempfang ein Lied für die Gewinner des Sozial-Oskars: **Alexander Klawns**. Auch 2012 ist er als Laudator dabei und freut sich, dass Jugendliche mit sozialem Engagement ausgezeichnet werden.

Alster-Magazin: Was hat Sie dazu bewegt, wieder beim Sozial-Oskar dabei zu sein?

Alexander Klawns: Ich finde es super, dass vor allem Kinder/Jugendliche mitmachen. Soziales Engagement ist einfach wichtig. Man könnte ja auch etwas anderes machen. X-Box spielen oder so etwas. Deswegen finde ich es toll, dass diese Jugendlichen mit dem Sozial-Oskar geehrt werden. Davon sollten sich viele eine Scheibe abschneiden.

Sie sind auch Pate der Rheumastation in Sendenhorst. Glauben Sie, dass Musik bei der Heilung helfen kann?

Definitiv! Musik ist so wichtig. Gerade auf der Rheumastation wird viel mit Musik gearbeitet. Bei Therapien oder Spielen. Das ist ein ganz entscheidendes Element.

Sehen Sie sich auch in einer Art Vorbildfunktion?

Ich bin schon immer einer gewesen, der Dinge unterstützt, die wichtig sind. Durch meinen Bekanntheitsgrad hab ich natürlich auch eine gewisse Verantwortung. Es ist für mich wichtig, was ich den Menschen vermitteln kann. Ich habe mehr davon, wenn



2011 sang **Alexander Klaws** auf Einladung von Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss beim Hamburger Herbstempfang im Grand Elysee Hotel.

liche zählt!“

ich Menschen mit meiner Musik etwas nahebringen kann, als eine Millionen Alben zu verkaufen. Das Menschliche zählt schon mehr.

Sie spielen noch bis 2013 Tarzan. Gibt es Pläne für die Zeit danach?

Oh ja! Ende des Jahres gebe ich noch einige Konzerte. Ich singe dabei eigene und Songs aus verschiedenen Musicals. Es gibt noch keinen festen Termin, aber mein sechstes Album kommt definitiv. In die Schauspielbranche würde ich auch gerne nochmal gehen. Ich habe auf jeden Fall noch einiges vor.

Sie wohnen schon länger in Hamburg. Fühlen Sie sich hier wohl?

Ich bin ja gebürtiger Westfale und merke einfach, dass ich in Hamburg viele Ähnlichkeiten finde. Ich liebe das viele Grün und kann mir im Moment auch nicht vorstellen, aus Hamburg wieder wegzugehen.

Maria Heggemann

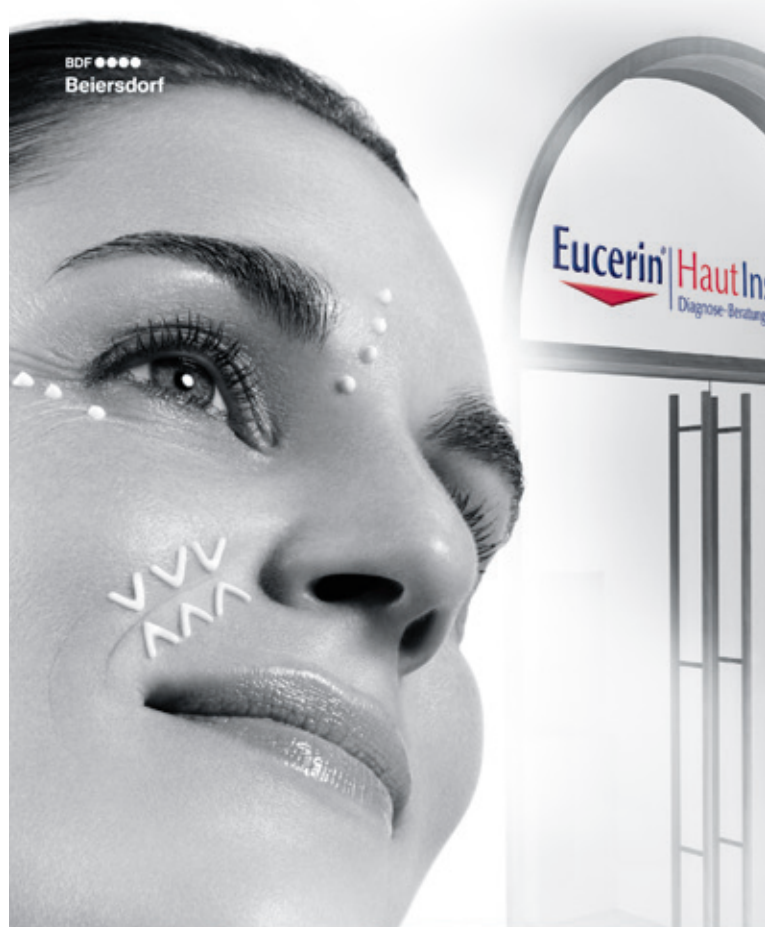
Tipp und Verlosung:

Wir verlosen **3x2 Karten** für das Konzert „Dir gehört mein Herz“ „Ein Musicalabend“ mit **Alexander Klaws und seinen Gästen Nadja Scheiwiller und Jan Ammann** am Fr., 14.12.12, 19:00, Hamburg, Lichtwerk Bergedorf Theater. Wer gewinnen möchte, sendet eine Postkarte mit seiner Adresse und dem Stichwort „Herz“ an: Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an m.heggemann@alster-net.de.

Einsendeschluss ist der 30. Oktober.

Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter www.eintrittskarten.de sowie telefonisch unter 01805 - 2001.

BDF ●●●●●
Beiersdorf



Eucerin® HautIn
Diagnose-Beratung

So einzigartig wie Ihre Haut:
Beratung und Behandlung
im Eucerin® Haut Institut.

Keine Haut gleicht der anderen. Deshalb betrachten wir Ihre Haut individuell.

- ▶ Dermokosmetische Beratung durch unser geschultes Fachpersonal.
- ▶ Auf Ihre Hautbedürfnisse zugeschnittene Gesichtsbildung, z. B. die Anti-Aging-Bildung „Glatte HautPerfektion“.

Weitere Informationen, Behandlungsangebote und Preise finden Sie auf www.Eucerin.de/HautInstitut



Exklusiv für unsere Leser: 10% sparen bei jeder Gesichtsbildung.

Entdecken Sie das Angebot des Eucerin® Haut Instituts jetzt hautnah – und das zum Kennenlernpreis: Bei Abgabe dieses Gutscheins erhalten Sie eine Gesichtsbildung Ihrer Wahl 10% günstiger. Gültig bis zum 31.12.2012.



Stephansplatz 3 ▼ in der Alten Oberpostdirektion ▼ Tel.: 040/3496282-0 ▼ Mo. – Fr. von 10 – 20 Uhr ▼ Sa. von 10 – 18 Uhr

Eucerin® HautInstitut
Diagnose · Beratung · Behandlung

Neueste Ital. Designer-Mode
in Lammfell, Leder, Stoff,
als Wender & in Pelz:
Dmoch Collection!

Zeig's ihnen!

Das wärmste **LAMMFELL** aller Zeiten, federleicht!
Auch in **LEDER, STOFF**, als **WENDER** und **PELZ**.
Service und Super-Inzahlungnahme **ALT** gegen **NEU**.

CDMOCH
Collection früher das Pelzschloss

Einmalig: Nur Isebekstr. 14, Hamburg (Altona)
Mehr Infos am Telefon: 040/85 72 41

www.dmoch-collection.de

STIFTUNG ALTENHEIM ST. JOHANNIS/ST. NIKOLAI

*Wohnen im Herzen
von Harvestehude*

3.11.12 ab 14.30 Uhr
Tag der offenen Tür

Eine Wohnung allein macht noch kein Zuhause. Geborgenheit, Vertrautheit, Sicherheit und das Miteinander mit Menschen gehören dazu. Wir wollen, dass Sie sich bei uns, mitten im Herzen von Harvestehude, zu Hause fühlen. Der Schlüssel dazu ist unsere Betreuung, die auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist. Und das rundum mit bester Qualität. Dafür steht das **Diakonie-Siegel: Pflege**, mit dem wir als erstes Seniorenheim in Hamburg ausgezeichnet worden sind. Wenn Sie Interesse haben freut sich Herr Uwe Koch, Leitung, auf Ihren Anruf.

Stiftung Altenheim St. Johannis/St. Nikolai
Mittelweg 106 · 20149 Hamburg
Fon (040) 41 44 90 · Fax (040) 41 44 95 99
www.Altenheim-StJohannis-StNikolai.de



© Albert Watson

In den **Deichtorhallen** zu sehen: Breanna in Cat Mask,
Las Vegas Hilton, 2001

ALBERT WATSONS GESAMTWERK

Das **Haus der Photographie** in den Deichtorhallen, Deichtorstr. 1-2, präsentiert noch **bis zum 6. Januar 2013** die Ausstellung „**Visions Feat. Cotton Made In Africa**“, in der Fotos von **Albert Watson** zu sehen sind. Herzstück sind 36 großformatige Aufnahmen, die 2011 in Benin entstanden sind. Sie zeigen Kleinbauern, die mit „Cotton made in Africa“ verbunden sind. Einer Initiative der Aid by Trade Foundation, die Hilfe zur Selbsthilfe durch Handel leistet. Daneben werden mit rund 350 Exponaten die frühen Werkgruppen und Klassiker Watsons gezeigt – von Fashion- und Lifestylefotos über Landschaftsaufnahmen bis hin zu Porträts. In der Präsentation wird großer Wert auf das Prozesshafte in seiner Fotografie gelegt, was durch zuvor nie öffentlich gezeigte Polaroids, Kontaktbögen und Entwurfsskizzen unterstützt wird. Öffnungszeiten: Di.- So., 11-18 Uhr. Jeden 1. Do. im Monat 11-21 Uhr. Eintritt: 9/erm. 6 €. kw

SCHUBERT AM KLOSTERSTERN

Der **Hamburger Knabenchor St. Nikolai** und die **Hamburg Camerata** singen und spielen am Sonnabend, **20. Oktober**, um 19 Uhr in der Hauptkirche St. Nikolai am Klosterstern **Franz Schubert**. In einer Orchestertranskription erwartet die Gäste Der Tod und das Mädchen D 531 und Erlkönig D 328. Dazu liest Schauspieler Jona Mues aus Schubertbriefen. Ebenfalls im Programm: die Große Messe Es-Dur D 950. Konzerttitel: „Vorüber, ach Vorüber...“. Worte des Liedbeginns „Der Tod und das Mädchen“. Sie stehen als Motto für ein Konzert, das in der Kombination von Briefen und Musik seine Lebensspur bis zum Tod zeichnet. Karten: 11-32 € an alle. Vorverkaufsstellen und AK, nur dort: Kinderkarten (bis 12 J.) 10 € in Verbindung mit einer regulären Erwachsenenkarte. kw

GEBURTSTAGSFEIER MIT SHOW-ACT

Am 22. Oktober feiert die **Hamburger Schule für Schauspiel** ab 19 Uhr ihr 25-jähriges Jubiläum in den Hamburger Kammerspielen. Was 1987 als Fortbildungsstätte für Schauspielbegeisterte begann, ist heute eine professionelle und deutschlandweit renommierte Schauspielschule geworden. Inzwischen sogar prämiert: 2004 erhielt sie den Friedrich-Schütter Preis. Speziell zum Jubiläum haben die Schauspielstudenten, gemeinsam mit ihren Dozenten, ein buntes Bühnenprogramm auf die Beine gestellt, welches während der Feierlichkeiten präsentiert wird. Eineinhalb Stunden zeigen dann der Schauspielernachwuchs, was sie gelernt haben. Anschließend wird in entspannter Atmosphäre bei kleinen Snacks und Getränken weiter gefeiert. Ehrengäste des Abends sind die Grimmepreisträgerin Marie Bäumer und Theaterregisseur Michael Bogdanov.

Wir verlosen **3x2 Karten** für das Event. Wenn Sie dabei sein möchten, schreiben Sie uns eine E-Mail an c.ehrhorn@alster-net.de oder per Post an Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg, Stichwort: „Schauspielschule“. Einsendeschluss: 18.10.

Karten
zu
gewinnen!



Zur Feier des 25-jährigen Jubiläums haben die Schauspielstudenten ein buntes Bühnenprogramm vorbereitet.

Foto: Schauspielschule Hamburg



**Planungsbüro
MEYERFELDT**

Alstertor 20 Tel.: 040 - 33 424 33 60
20095 Hamburg Web: www.meyerfeldt.de

DR. KLAUS SCHÜTTE
ZAHNARZT • GANZHEITLICHE ZAHNHEILKUNDE

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Zahnarzt
Dr. Klaus Schütte



Zahnarzt
Vincenzo Romano



Zahnärztin
Dr. Sandra Umbreit

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

**Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose**

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de



adRem[®]
INTERIOR

Special: Rabatt auf über 250 Tische

AdRem Interior bietet auf 600 m² eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ► AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona, www.adrem-interior.de, Tel. 040/85 37 22 50

Live in Hamburg



Foto: Manfred Bockelmann

URGESTEIN

Mit 77-Jahren sind die meisten Menschen schon in Rente. Nicht so Udo Jürgens. Der Entertainer geht nun zum 24. Mal auf Tour. Diese trägt den gleichen Titel wie das aktuelle Studioalbum „Der ganz normale Wahnsinn“. Das Besondere: Neben seinen Studiomusikern hat er auch das „Philharmonic Studio Orchestra Berlin“ und das „Film Orchester Babelsberg“ in den Aufnahmestudio gebeten. Er spielt am Di, 23. Oktober in der O₂-World Hamburg. Beginn: 20 Uhr. Kartentel.: 01805-570070.

LATINOSTAR

Sie gilt als eine der erfolgreichsten Sängerinnen und kommt nun zum ersten Mal in ihrer 13-jährigen Karriere nach Deutschland: Jennifer Lopez. Die gebürtige New-Yorkerin hat genügend Hits, um eine Show der Superlative hinzulegen, und Fans sollten sich die „Dance again World Tour“ nicht entgehen lassen. So, 28.10 in der O₂ World Hamburg. Beginn: 20.00 Uhr. Karten ab ca. 73 Euro. Kartentel.: 01803 - 206060.



Foto: AEG Live

VIEL SEITIG

Bekannt wurde er als Frontmann der Band Revolverheld. Der Ausnahmemusiker Johannes Strate! Neben den rockigen Tönen hatte er aber auch immer eine Leidenschaft für die leisen und akustischen Klänge. Daraus ist jetzt sein erstes Soloalbum „Die Zeichen stehen auf Sturm“ geworden. Dabei nimmt er seine Zuhörer mit auf eine sehr intime Reise mitten in sein Herz. In Hamburg hat er nun ein Heimspiel und tritt am Fr. 19.10. im Übel & Gefährlich auf. Das Konzert beginnt um 20 Uhr. Karten gibt es ab ca. 21 Euro. Kartentel.: 01805-570070.



Foto: Matthias Amelingmaison

ROCKRÖHRE

Nach drei Jahren Pause ist die Grammy-Preisträgerin und Pop-Ikone P!NK zurück auf Europatour. Mit ihrem neuen Album „The Truth About Love“ kommt sie 2013 auch nach Hamburg. Das Album präsentiert P!NKs unverwechselbaren, aber sehr abwechslungsreichen Blick auf die Liebe und ihre Facetten – die dunklen wie die hellen, die glücklichen wie die traurigen. Jetzt schnell Karten sichern! Sie spielt am 1.5. 2013 in der O₂ World Hamburg. Beginn: 20 Uhr. Karten ab ca. 62 Euro. Kartentel.: 040-413 22 60.



Foto: Andrew Macpherson



Second Hand: Buddy & Selly kauft
Marken- und Designermode an.

Versilbern Sie Ihre Mode: Das bringt Geld und schafft Platz!

Wer kennt das nicht? Der Kleiderschrank platzt aus allen Nähten und man hat eigentlich schon wieder Lust auf etwas Neues – was nun? **Buddy & Selly** ist ein junges, modebegeistertes Team aus Hamburg, das sich auf den Ankauf von Second Hand Marken- und Designermode spezialisiert hat. Das Besondere an diesem Konzept ist, dass einem die Trennung von seinen Markenschätzen so einfach wie möglich gemacht wird. Ganz ohne Voranmeldung bringt man die guten Stücke in den neu eröffneten Ankaufshop in der Gertigstraße 12-14 in Winterhude. Von Ralph Lauren über Woolrich bis hin zu Gucci und Louis Vuitton freut sich das Buddy & Selly Ankaufsteam auf Damen- und Herrenmode sowie Schuhe, Handtaschen oder Acces-

soires. Bei einem Kaffee werden die mitgebrachten Schätze vor Ort in loungiger Atmosphäre bewertet und man bekommt das Geld direkt ausgezahlt - ohne Warten und ohne Aufwand. Die Kundenparkplätze vor der Tür erlauben auch ein ausgiebiges Ausmisten des Kleiderschranks. Oder man schickt die guten Stücke ganz einfach per Post und bekommt das Geld anschließend direkt überwiesen. Buddy & Selly bietet somit auch Nicht-Hamburgern die Möglichkeit, sich auf schnelle und unkomplizierte Art und Weise von den alten Kleidern zu trennen und Platz für Neues zu schaffen. Und noch etwas: Buddy & Selly unterstützt mit jedem Ankauf die Hilfsprojekte der Organisation Save the Children!



BUDDY & SELLY

GERTIGSTRASSE 12-14 • 22303 HH-WINTERHUDE
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 10-19 UHR, SA. 11-16 UHR
T (040) 284 67 68 60

WWW.BUDDYANDSELLEY.COM

Parkplätze direkt vor der Tür!

„Ich bin gerne **faul!**“



Sie ist seit Jahrzehnten eine erfolgreiche Schauspielerin, Sängerin und leiht Frauen wie Jane Fonda ihre Stimme: **Judy Winter**. Mit ihren 68 Jahren steht sie noch mitten im Leben und spielt aktuell in der **Komödie Winterhuder Fährhaus** im Stück „Spätlese“!

Alster-Magazin:
Worum geht es im Stück?

Judy Winter: Das Stück spielt im Altersheim mit drei alten schlagfertigen Damen, die als Höhepunkte in ihrem Leben nur noch Beerdigungen und Bridgepartien haben. Dann taucht aber ein junger Pfleger auf, nach dem alle Damen verrückt sind. Als darauf noch eine ehemalige Liebe einer der Damen hinzukommt ist das Chaos perfekt. Es geht einfach ums Alt-und-tüddelig-Werden, aber auch darum, damit umgehen zu können. Natürlich gibt es auch

ein bisschen Herzschmerz.

Was ist das Charakteristische an Ihrer Rolle?

Ich spiele eine Frau, Josefine, die mit der Wirklichkeit nichts zu tun hat. Sie ist eine richtige Diva und denkt, sie sei etwas Besseres. So einen Typ Frau kann ich nicht leiden. Josefine kommt mit dem Alterwerden nicht zurecht und ist dadurch ganz hart geworden. Als dieser Mann auftaucht, wird sie plötzlich weich. Am Ende bekommt sie aber trotzdem wieder den Boden unter den Füßen weggerissen.

Ursprünglich waren Sie Tänzerin. Wie sind Sie zur Schauspielerei gekommen?

Ich war einfach zu groß fürs Tanzen. Mein großer Traum war immer das klassische Ballett. Aber einen Partner hätte ich nie bekommen. Mittlerweile habe ich seit 40 Jahren nicht mehr getanzt. Und heute bin ich froh, dass ich mit der Schauspielerei angefangen habe. **Welche Vorbilder hatten Sie im Laufe der Karriere?**

Auf jeden Fall Judy Garland und Shelley Winters. Das waren auch die Namensgeberinnen meines Künstlernamens.

Wie gehen Sie mit Kritik um?

Ich empfinde Kritik als etwas Gutes. Es ist eine Reibungsfläche und es kann etwas Produktives

dabei herauskommen. Wenn mir einer sagt, aus dem und dem Grund fand ich es nicht gut, setze ich mich damit auch auseinander.

Sie machen unheimlich viel gleichzeitig. Singen, Schauspielen, Synchronisieren. Sind Sie auch gerne mal faul?

Ohja! Wenn ich Zeit habe, bleibe ich so lange im Bett, wie ich es aushalte. Das dauert lange... manchmal sogar bis abends (lacht). Dann lese ich und genieße die Ruhe. Ich bin gerne faul. Das ist für mich wahrer Luxus.

Sie engagieren sich sehr stark für die Aidshilfe. Gab es einen bestimmten Grund?

WELTKLASSEKUNST AM TIMMENDORFER STRAND

Juan Manuel Pajares, Barcelona

Jean-Pierre Kunkel, Hamburg (Öl auf Leinwand)

Randy Ford, New York (Öl auf Holz)

Enke Cécilie Jansson, Lübeck (Detail)

Rudy Lanjouw, Niederlande

Malte von Schuckmann, Kiel

Joanna Basse, Düsseldorf

soon Lita Cabellut, Den Haag

15.-18. NOVEMBER AUF DER Affordable Art Fair HAMBURG

GALERIE & KUNSTAGENTUR
Neben „Christina's“
Bergstraße 79
23669 Timmendorfer Strand
info@gregs-gallery.com
www.gregs-gallery.com
Facebook: Galerie Modern Art
Phone 0 45 03 - 888 78 93
Mobil 0176 - 23 23 16 09

gregs

GALLERY

Ich hatte einen Freund, der vor 25 Jahren grausam an Aids gestorben ist. Und für mich war klar, das darf nicht umsonst gewesen sein. Kurz vorher hatte die Berliner Aidshilfe aufgemacht und dort habe ich mich sehr stark engagiert und wurde schnell Kuratoriumsmitglied. Und seitdem sammle ich nach jeder Vorstellung für die Aidshilfe und freue mich sehr, dass es von den Zuschauern so gut angenommen wird.

Maria Heggemann

Verlosung

Wir verlosen 5x2 Karten vom **23.- 27. Oktober für das Stück „Spätlese“ in der Komödie Winterhuder Fährhaus**. Das Stück läuft noch bis zum 11. November. Karten gibt es unter Tel.: 480 680 80.

Wir verlosen

5x2 Freikarten

Zum Mitspielen **QR-Code** mit Smartphone scannen. Für alle, die keine QR-Codes lesen können – das Spiel geht auch auf www.alsterdeal.de.



Chariklia Baxevanos,
Judy Winter und
Hannelore Cremer
(v.l.) mit Mohamed
El-Asmer alias
Pfleger Tarek.

Foto: Thomas Grünholz



Praxis am Haynspark Zahnmedizin und Oralchirurgie

Unser Leistungsspektrum im Überblick:

- Prophylaxe, Zahnreinigung und Zahnerhaltung
- Oralchirurgie und Implantologie
- Behandlung von Kiefergelenks- und Kaumuskelbeschwerden
- Festsitzender und herausnehmbarer Zahnersatz auf natürlichen Zähnen und Implantaten
- Alterszahnmedizin
- Schmerztherapie



Dr. med. dent. Jens Kaschuba

Zahnarzt & Fachzahnarzt für Oralchirurgie • Eppendorfer Landstr. 139a • 20251 Hamburg • Tel.: 040 - 46 96 13 71

What's up in TOWN?



Schauspielerin
Julia Dietze



Britta Becker mit Johannes B. Kerner
und Anita Lischke



Schauspieler
Steffen Wink

Schauspielkollegen Angela
Roy und Rolf Zacher



Moderatorin Nova Meierhenrich
und Schauspieler Simon Licht

Fotos: Agentur Baganz

FILMFEST

Zum Ausklang des 20. FILMFEST HAMBURG luden namhafte Regisseure gemeinsam mit dem Fernsehsender TELE 5 zum traditionellen Director's Cut ins Hotel Sofitel Hamburg ein. Nach einem Bühnentalk über aktuelle Kinofilmprojekte und Stärkung am Buffet hatten die prominenten Gäste bei der After-Show-Party die Möglichkeit, sich in entspannter Atmosphäre auszutauschen und das Tanzbein zu schwingen.



Nils Behrens mit Prof. Dr. Andrea
Morgner-Miehlke und Dr. Christian
Harisch



Ulrike Krages mit
Alexandra von
Rehlingen

LADIESLUNCH

Im Vorfeld der Eröffnung sprach Johannes B. Kerner Ende September beim Lanserhof Ladies Lunch zusammen mit der Ärztlichen Direktorin Prof. Dr. med. Andrea Morgner-Miehlke über das neue LANS Medicum Hamburg. Zu Gast waren u.a. auch Britta Becker, Dr. Christian Harisch, Ulrike Krages und Anita Lischke.

ANZEIGE

KULTUR-GUT-ERHALTEN

Die Restaurierungswerkstatt von Martina Schulz feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Geschäftsjubiläum. 1987 gründete die Hamburgerin in Hamburg-Duvenstedt ihre Fachwerkstatt für hochwertige Restaurierungsarbeiten an Möbeln und Holzobjekten und hat sich nicht nur im Alstertal, sondern in ganz Hamburg und seinem Umland einen Namen gemacht. Sie hat sich immerfort weitergebildet und sich auf den jeweiligen Zeitgeschmack und die jeweiligen Ansprüche der Restaurierungsethik mit ihrem Wissen und Können eingestellt. Heute gilt mehr denn je: So wenig

wie möglich – so viel wie nötig! Substanzerhalt steht an erster Stelle, wenn es um Werterhalt geht. Denn die Spuren, die der Zeitgeist hinterlässt, sind es, die den Objekten ihren Wert und ihren Charme verleihen. Schnell ist eine von Sonnenlicht verblichene Oberfläche entfernt und durch eine neue ersetzt. Eine übliche Maßnahme, die leider allzu oft Anwendung findet, denn nicht jeder, der sich „Restaurator“

nennt, ist ein Restaurator. Ein für den Verbraucher undurchsichtiger Raum. Ein Berufstitelschutzgesetz ist auf dem Wege, greift aber in Deutschland erst in 2 Ländern. „Restaurierung ist Vertrauenssache“, sagt Diplomrestauratorin Martina Schulz. Sie ist stets darauf bedacht, ihre Kunden mit in die Prozesse einzubeziehen und teilt ihr Wissen gern. In ihrer Werkstatt im Hof sind Interessierte willkommen. Martina

Schulz restauriert zusammen mit ihren ebenfalls hervorragend ausgebildeten Mitarbeitern nicht nur Möbel und Holzobjekte, sondern auch Ausstattungen aus Holz wie z.B. Wandvertäfelungen.

**Dipl. Restauratorin
Martina Schulz
Poppenbüttler Ch. 110
22397 Hamburg
Tel. 607 26 41
www.martinaschulz.de**



Die Werkstatt vor 25 Jahren.



Martina Schulz.



Die Werkstatt von Martina Schulz heute.



Søren Janssen und Diana Sorbello



Gastgeber: Gunnar Henke (l.) und Uli Baumann mit Sängerin Zsuzsa



Musical-Star Alexander Klaws mit Begleitung und Moderatorin Nova Meierhenrich (r.)



Die Hot Banditoz Diba, Silva und Gabriela (v.l.)



MUSICNIGHT

Über 1.000 geladene Gäste aus der Musik- und Entertainmentbranche trafen sich zur „EMMN“ – der European Music & Media Night, die erstmals in Hamburg durchgeführt wurde. Ziel: die Netzwerkplattform langfristig aus Berlin nach Hamburg zu verlegen. Als Highlight wurde DJ Antoine mit Gold-, Platin- und Triple-Gold für die Single „Ma Chérie“ ausgezeichnet. Im Anschluss legte er auf. Unter den vielen Gästen waren die Stars Cassandra Steen, Aura Dione, Marlon Roudette, Bahar Kizil und Oceana. Kulinarisch wurden die Gäste mit erstklassigem Sushi versorgt.

Musik-Manager: Gary Krosnoff und Beate Dücker



Performten live: Kamaliya mit Keyboarder Uwe Fahrenkrog

Wussten Sie eigentlich ...

... dass wir auf den gesunden Menschenverstand als zielführenden Leitfaden vertrauen?

Durch unsere unkomplizierte Denkweise unterscheiden wir uns von anderen Banken. Gehen Sie mit uns den dänischen Weg im Private Banking!

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbbpb.de

Jyske Bank • Ballindamm 13 • 20095 Hamburg • Tel.: 040 / 3095 10-0 • E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.



Neues aus der Hamburger Meile

Auch im Herbst ist in Europas längstem Shoppingcenter wieder einiges los:
Von einem Privatkonzert von **Jupiter Jones** – wir verlosen exklusiv Karten! – über
spannende **Ausstellungen** bis hin zu einem **Kostümwettbewerb**. Nicht verpassen!



Foto: Ben Wolf

EXKLUSIVKONZERT:

Die seit 2002 bestehende Band **Jupiter Jones** hatte ihren endgültigen Durchbruch 2011. Mit der traurig-tiefgründigen Single „Still“! Das dazugehörige Album „Jupiter Jones“ schaffte es sogar auf Platz 14 der deutschen Charts! Echte Fans der vier Jungs aus der Eifel wissen hingegen schon seit Langem, was sie können – vor allem live singen! Davon können sich alle Hamburger am 3. November selbst überzeugen: Jupiter Jones gibt ein **exklusives Privatkonzert** in der Markthalle. Die Karten dafür kann man nicht kaufen, sondern bei Radio-Energy-Hamburg und uns gewinnen (siehe rechts)! Als Vorbands werden »Kollektiv 22« und »Philosoulophy« auftreten.

Radio-Energy-Hamburg Privatkonzert mit Jupiter Jones: Markthalle Hamburg, Samstag, 03.11.2012, Einlass: 19 Uhr, Beginn: 20 Uhr.



Zum Mitspielen
QR-Code mit
Smartphone scannen.
**Wir verlosen an 10
Tagen je 2 Karten!**
Für alle, die keine
QR-Codes scannen
können – das Spiel
geht auch auf **www.
alsterdeal.de**.

GUTEN APPETIT:

In der Foodlounge der Hamburger Meile finden Sie Essen aus aller Welt. Sie können aus vielen verschiedenen Angeboten Ihr Lieblingsessen wählen und sich kulinarisch verwöhnen lassen. Essen Sie zusammen mit Freunden im Food-Court mit über 400 Plätzen. Von Pizza über Burger bis hin zu Fisch und Brezeln. Hier ist für jeden etwas dabei. Vertreten sind Bok- einfach asiatisch, Nordsee, Anton & Konsorten, Mc Café, Mc Donald's, Happiness Station, Sushi Factory, Chutney, Kentucky Fried Chicken, Dr. Kebab, Pizza Hut und Go Fräsh.



Foto: Jens Butz

VORTEILE DER MEILE:

- ✓ Die Hamburger Meile ist **Europas längstes Shopping-Center**.
- ✓ **Über 150 Geschäfte und Restaurants** laden zum Vorbeischauen ein.
- ✓ Parksituation: Die erste Stunde parken ist **kostenlos!**
- ✓ Die maximalen Parkkosten liegen bei nur **3 Euro pro Tag**.
- ✓ Mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist die Meile **komfortabel erreichbar** (U-Bahn-Stationen Mundsburg oder Hamburger Straße aussteigen!)
- ✓ „Kinderfrei“: **Fröbel KundenKinderCenter** betreut fachkundig Ihre Kinder, damit Sie entspannt shoppen können. Mo.-Fr., 12-18.30 Uhr/Sa., 10-18.30 Uhr. Kosten pro Stunde 2 €. Maximaler Aufenthalt der Kinder: drei Stunden.

TERMITIPPS:

Wanderausstellung des Deutschen Bundestages: Vom **15.10. bis zum 20.10.** können Sie alles rund um den Deutschen Bundestag erfahren. Vom Parlament, über die Abgeordneten bis hin zu den Aufgaben wird alles anschaulich erklärt.

Einbruchschutz: Am **26.10 und 27.10** ist die Polizei im Rahmen der Kampagne „Einbruchprävention“ in der Meile vertreten. Es geht vor allem um die Frage „Wie kann ich mein Haus sicher machen?“ Neben Infomaterial sind auch Sicherungsmöglichkeiten ausgestellt.

Verkaufsoffener Sonntag: Am **4.11.** können Sie in der Hamburger Meile beim verkaufsoffenen Sonntag von 13 Uhr bis 18 Uhr nach Herzenslust bummeln gehen.

Ab dem 15.10. erfahren Sie in der Meile alles über den Bundestag.





Martin Freeman spielt Bilbo Beutlin in „Der Hobbit: Eine unerwartete Reise“. Passend zum Filmstart gibt es einen Kostümwettbewerb in der Meile.

Neues aus der Hamburger Meile

Kostüm- wett- bewerb!

Im Vorfeld zum Filmstart von „Der Hobbit: Eine unerwartete Reise“ gibt es in der Hamburger Meile eine ganz besondere Aktion. Am **3. November** findet ein **Kostümwettbewerb** im Center der Hamburger Meile statt. Eingeladen sich zu verkleiden sind **Groß und Klein**. Egal, ob als Hobbit oder als eine Figur aus dem Film „Herr der Ringe“. Von **16- 18 Uhr** wird eine Fotowand aufgebaut, vor der sich alle kostümierten Besucher fotografieren lassen können. Und zu gewinnen gibt es **jede Menge tolle Preise!** Von Büchern über Kinogutscheine bis hin zu Merchandise-Artikeln.

Der Hobbit: Eine unerwartete Reise, ist der erste Film der dreiteiligen Kinofassung des beliebten Klassikers „Der Hobbit“ von J.R.R. Tolkien.

Die drei Filme spielen in Mittelerde, 60 Jahre vor „Der Herr der Ringe“. Im Mittelpunkt steht der Titelheld Bilbo Beutlin, der unversehens an einer epischen Mission teilnehmen muss: Es gilt, dass Zwergenreich Erebor zu befreien, das vor langer Zeit vom Drachen Smaug unterworfen wurde. Überraschend taucht der Zauberer Gandalf bei Bilbo auf, und schon bald begleitet der Hobbit die Gruppe der 13 Zwerge unter der Führung des legendären Kriegers Thorin Eichenschild. Ihre Reise führt sie in die Wildnis, durch gefährliche Gebiete, in denen es von Orks, tödlichen Wargen und Zauberern nur so wimmelt. In einem Tunnel begegnet Bilbo jenem Wesen, das sein Leben nachhaltig beeinflussen wird: Gollum. Hier, allein mit Gollum am Ufer eines unterirdischen Sees, lernt der bescheidene Bilbo Beutlin nicht nur genialen Einfallsreichtum, sondern auch Mut auf eine Art kennen, die sogar ihn überrascht. Und er kommt in den Besitz von Gollums Ring, den dieser „mein Schatz“ nennt und der über unerwartete, nützliche Kräfte verfügt ... ein einfacher goldener Ring, der untrennbar mit dem Schicksal von ganz Mittelerde verbunden ist. Doch davon kann Bilbo noch nichts ahnen.



Besser leben.

REWE

22083 Hamburg, Hamburger Str. 27 (Hamburger Meile)

Für Druckfehler: keine Haftung.



Garantiert Gratis!

GRATIS-COUPON

Vom 12.10. bis 08.11.2012 erhalten Sie bei Abgabe dieses Coupons eine **1-Liter-Packung ja! H-Milch, 1,5% Fett GRATIS**

Den Coupon bitte bis zum 08.11.2012 im REWE Markt Hamburger Meile einlösen.
(Pro Person ist ein Coupon einlösbar. Solange der Vorrat reicht.)





1 Liter

2 095000 066949

Für Sie geöffnet: Montag-Samstag von **7.21.**

www.rewe.de



droste

markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rollläden- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

ROLF KAPPLER
EINBRUCHSCHUTZ

Montagefestpreise in ganz Hamburg

Von der Polizei empfohlener Fachbetrieb

• Beratung bei Ihnen zu Hause
• Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90
Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
www.kappler-einbruchschutz.de

HIER KÖNNTE AUCH IHRE ANZEIGE STEHEN!



Wenn auch Sie sich für eine Anzeige
im Alster-Magazin interessieren,
dann rufen Sie mich gerne an.

Marc Brando, Mediaberatung
Tel.: 538 930-63 oder
Mobil: 0163/178 36 23



Spaß & Kultur!

Auch im Oktober gibt es wieder
etliche spannende **Veranstaltungen**
in **Eppendorf**. Ein paar besonders
interessante finden Sie hier!

13. Oktober, 20 Uhr

Henning Venske und Kai Magnus Sting spielen in Alma Hoppes Lustspielhaus, Ludolfstraße 53, ihr Programm „**Gegensätze**“. Weitere Vorstellungen: 16., 17., 18., 19., 20. Oktober! Infos auf almahoppe.de!

26. Oktober, 19.30

Anlässlich des 83. Todestages von Aby Warburg hält der Historiker Dr. Bernd Roeck aus Zürich im Warburg-Haus, Heilwigstraße 116, den Vortrag „**Renaissance, Renaissance und der Aufbruch des Westens**“. Mehr Infos: warburg-haus.de!

26./27. Oktober, 20 Uhr

Im Kulturhaus Eppendorf, Julius-Reincke-Stieg 13a, spielen „Die Elben“ die böse Komödie „**Die Sekretärin**“. Regie hat Kalle Dittmann, der Eintritt kostet 10/8 Euro. Informationen auf kulturhaus-eppendorf.de!

5. November, 20 Uhr

„**Offen für alles und nicht ganz dicht**“ heißt das Programm, das Florian Schroeder in Alma Hoppes Lustspielhaus aufführt. Mehr Infos auf almahoppe.de!

Foto: Alma Hoppes Lustspielhaus

**Beißende Satire in
Eppendorf:** Henning
Venske (l.) und Kai
Magnus Sting!

Mode und Präzision bei LÜHR-Optik in Eppendorf



„Die Mode kommt, die Mode geht, was bleibt, ist Qualität“. Dieses bedeutet für die LÜHR-Optik: Brillenfassungen werden aktuell auf Trendmessen in Mailand, Paris und München gesichtet und geordert. So wird Brillenmode direkt von der Messe in unseren Augenoptik-Fachgeschäften präsentiert.



Exklusive Auswahl bei LÜHR-Optik am Eppendorfer Baum 18, Tel. (040) 460 29 93

luehr-optik.de

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



Lindberg bei LÜHR-Optik: Perfektion auf ein Minimum reduziert

Ist es Zauber, Magie oder Wirklichkeit!?

Besser sehen als je zuvor mit Brillengläsern von Carl Zeiss, die individuell für Sie hergestellt werden und 25-mal genauer sind als alles, was es bisher in der Brillenglastechnologie gegeben hat! Das ist jetzt Wirklichkeit!

LÜHR
OPTIK am Eppendorfer Baum 18 hält diese besondere Technik für ihre Kunden bereit. Mit dem Carl Zeiss i.Profiler® werden Wellenfrontmessungen in wenigen Sekunden mit mehr als 1.500 Messpunkten ermittelt. Genauer geht es nicht!



Bessere Nachtsicht und schärferes Sehen mit i.Scription® Gläsern von ZEISS



Augenoptikmeister in Eppendorf: Christof Delpiano (links) mit Whiteout & Glare und Jan-Hendrik Lühr (rechts) mit Lindberg

Seit rund 3 Jahren gibt es einen Wandel von leichten, randlosen Brillen aus Titan zu Kunststofffassungen in ausgewogenen Formen und Farben. Eine Hommage an die 60er- und 70er-Jahre und speziell an Christian Dior. Diese wiederkehrende Brillenmode wird heute durch neue und bessere Passformen und ein besonderes Charisma unterstrichen. Besonders im Trend liegen die Brillen von Lindberg, Whiteout & Glare, Jacques Durand, Götti und Chloé. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Der i.Profiler® von ZEISS misst 25-mal genauer als herkömmliche Sehtests

Die Zentrierung erfolgt mit dem Relaxed-Vision-System von ZEISS. So garantieren wir, dass die für Sie individuell hergestellten Gleitsichtbrillengläser mit 100%iger Präzision in Ihre neue Brille eingearbeitet werden. Präzision High-End! Die LÜHR-Optik ist von der Firma Carl Zeiss als eines der wenigen Augenoptikfachgeschäfte Deutschlands als Kompetenzpartner ausgezeichnet. Wir geben Ihnen eine Zufriedenheitsgarantie auf die neu angefertigte Brille! Lassen Sie sich unter der Rufnummer 460 29 93 einen persönlichen Beratungstermin bei unseren Augenoptikmeistern Herrn Christof Delpiano und Herrn Jan Lühr geben.

Spaßiger Blick ins All

Hausmeister Rudi, Kultfigur bei Hamburg 1, treibt sein Unwesen demnächst in **Winterhude**. Mit Staubtuch und Schraubenschlüssel sieht er im Planetarium nach dem Rechten. Damit dabei nichts zerstört wird, passt Planetariums-Direktor **Thomas W. Kraupe** auf. Ergebnis: eine amüsante Reise ins All und hinter die Planetariums-Kulissen.

Alster-Magazin: Wie hast du den Weg ins Planetarium gefunden? War es, weil du Sternen-interessiert bist?

Thorsten Laussch: Mit dem Navi! Und ja, ich hab ja früher schon öfter Sterne gesehen, deren Bedeutung aber nicht verstanden. Jetzt sehe ich *noch* mehr Sterne – Thomas W. Kraupe sei Dank –, verstehe aber immer weniger! Mit der Show wollen wir da Abhilfe schaffen.

Was fasziniert dich am All am meisten?

Dass einem so schön bewusst wird, wie winzig klein doch die größten Menschen und Ereignisse auf unserer Erde in Relation zu den unendlichen Weiten der Galaxie sind! So gesehen war die Serie „Raumschiff Enterprise“ im Nachhinein die beste Vorbereitung auf das wirkliche Leben. Und Mister Spock kann nur das Vorbild sein: er große Ohren – ich großer Mund!

Hausmeister Rudi im All, eine Option?

Jedenfalls möchte mich meine Freundin gelegentlich auf den Mond schießen ...

Fast jedes Kind möchte mal Astronaut werden.

Hast du auch davon geträumt?

Als Kind wollte ich nicht Astronaut werden, sondern Peter Alexander. Schon wegen dem schönen Smoking ... jetzt trage ich einen Hausmeisterkittel. So kann's gehen. (lacht)

Kai Wehl

Expertenstreit: Hausmeister Rudi alias Thorsten Laussch (links) und Direktor Thomas W. Kraupe diskutieren über das All und das Planetarium

Torte statt
Blumen!

Peter Boyens
Konditormeister

„Wir backen Ihre Torte
als persönliches Geschenk“

Festtagstorten fertigen wir in verschiedenen
Größen und nach Ihren Wünschen.

Konditorei
Gertigstraße 3
Montag-Freitag 7-18
Samstag 7-16
Sonntag ab 11.00
Tel.: 040 / 27 30 94

Café + Konditorei
Hofweg 45
Montag-Freitag 8-18
Samstag 8-17
Sonntag 10-17
Tel.: 040 / 22 901 61

täglich Frühstück • sonntags frische Brötchen

Tipp und Verlosung:

Am **17.10. und 14.11.** läuft jeweils um **19.30 Uhr** im **Planetarium** die wieder aufgenommene Show „**Mit Hausmeister Rudi zu den Sternen**“. In einem Schlagabtausch mit dem ein oder anderen Song und einem Augenzwinkern gewähren Thorsten Laussch alias Hausmeister Rudi und Planetariums-Direktor Thomas W. Kraupe einen amüsanten Blick ins All und hinter die Kulissen des Planetariums. Karten: 11,50 €,

Kartentelefon: 4288 6520.

Mit etwas Glück können Sie auch **for free** dabei sein!

Wir verlosen 3x2 Tickets für den 14.11.

Wer gewinnen möchte, sendet eine Postkarte an:

Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. **Einsendeschluss: 31.10.**



Weitere 2x2 Karten verlosen
wir auf Facebook!

NEUERÖFFNUNG
MY MEXIKO
Supermarket

Möbel, Lampen, Accessoires, Tequila

MEXIKORING 27
IM HAUS DER WÄSCHEREI



SOFAKOMBI GROOVE 1.499,- incl. 2 Kissen



BRAND NEW: Tapeten Kollektion POPIER PEINT



Flagshipstore TIMOTHY OULTON



KOLLEKTION GERVASONI



HERBST/WINTER MODE



LEUCHTENSTUDIO

SICHERHEIT GROSSGESCHRIEBEN



Team Power: Die 16 Mitarbeiter von Kappler Einbruchschutz sorgen für Sicherheit!

Als „Hausstandswarengeschäft“ begann es 1922 – heute ist **Rolf Kappler Einbruchschutz** in der Erikastraße 45 eines der führen-

den Sicherheitsfachgeschäfte. Heute wird die Firma mit den Schwerpunkten Einbruchschutz und Schlüsseldienst bereits in der 4. Generation von Rolf Kappler geführt. Sein Sohn Malte ist auch bereits seit über 15 Jahren in der Firma tätig. Zusätzlich zum Schlüsseldienst, Schließanlagen und Sicherheitssystemen werden auch ganz individuell Schilder graviert. Neu im Angebot sind auch Alarmanlagen. Eine Besonderheit ist die Sicherheitsberatung. Diese wird direkt vor Ort vorgenommen und ist mit keinerlei Kosten verbunden! Mehr Infos unter **Tel.: 60 30 39 0** oder **46 46 22** und auf **kappler-einbruchschutz.de!**

„KONTAKTLINSEN“ FÜRS OHR



Stefan Schumacher,
Hörgeräteakustiker-Meister
bei Hörakustik Bode.

„Die meisten der über 10 Millionen schwerhörigen Menschen in Deutschland wünschen sich möglichst unsichtbare Hörgeräte“, weiß Hörgeräteakustiker-Meister Stefan Schumacher von **Bode-Hörakustik in Winterhude**, Alsterdorfer Straße 9. Dieser Wunsch geht mittlerweile auch für viele in Erfüllung. Denn obwohl einige Hör-Technologien bisher schon kaum auffielen, so befindet sich bei der neuesten und kleinsten Ausführung von Hörgeräten, den sogenannten „Invisible in channel (IIC)“, tatsächlich die Technik unsichtbar im Gehörgang. Aktuell haben sich alle führenden Hörgerätehersteller auf diese speziellen Modelle konzentriert und eigene Formen und Kreationen hervorgebracht. So wird das „Lyric“ von Phonak sogar 24 Stunden

lang im Ohr getragen – muss also nicht mehr herausgenommen werden. Der Kunde zahlt einen monatlichen Abonnementsbetrag und kommt nur alle drei bis vier Monate zum Wechseln der Technik. Der Hörerfolg wird als außergewöhnlich gut beschrieben. Andere Hersteller haben auch die konventionellen Bauformen im Angebot, so wie Starkey, deren „SoundLens“ ebenso klein ist wie ein Lyric. Oder, ganz neu, Oticon mit seinem „Intiga i“. Das „i“ steht dabei für „invisible“ (unsichtbar). Welche Technik für wen die richtige ist, erfährt man nach einem kurzen Hörtest. Dieser ist bei Bode-Hörakustik ebenso kostenlos wie das unverbindliche Probetragen der maßgeschneiderten Lösungen. Bei einer möglichen Anschaffung beteiligen sich die Krankenkassen an den Kosten mit einem Festzuschuss. Für etwaige Zuzahlungen bietet Bode-Hörakustik alle seine Hörgeräte auch für einen fixen Monatsbetrag an. Das Preiskonzept „Hörgerät49“ soll dem Kunden deutlich machen, dass jede Technologie letztlich bezahlbar bleibt. Tatsächlich sind nur 49 Euro pro Ohr monatlich zu bezahlen, selbst für die beste Technik. Es verändert sich je nach Preislage einfach nur die Laufzeit. Weitere Infos unter **Tel.: 040-41 35 72 61** oder **www.bode-hoerakustik.de**.



WELLNESS-GEHEIMTIPP



Die Ruppiner Seenlandschaft immer vor Augen:
Das ist Wohlfühlen im Resort Mark Brandenburg.

Für Hamburger (noch) ein echter Geheimtipp: das **Resort Mark Brandenburg**. Am wunderschönen Ruppiner See gelegen mit 130 komfortablen Zimmern und Suiten sowie mehr als 5.000 Quadratmeter Thermen- und Wellnesslandschaft ist es der perfekte Ort, um sich zu entspannen. Von Hamburg aus erreicht man das moderne Resort bequem in zwei Fahrstunden. Das atemberaubende Panorama der Ruppiner Seenlandschaft ist nach der Ankunft der erste Eindruck. Neben den umfangreichen Wellness-Angeboten bietet das Resort Mark Branden-

burg seinen Gästen ein ganzheitliches Gesundheitskonzept an. Die resorteigene Arztpraxis sowie das qualifizierte Team aus Sport-, Physio- und Ernährungsexperten bilden den Rahmen für die nachhaltigen Erholungsprogramme. Als Kennenlern-Angebot empfiehlt sich das Arrangement „Lieblingsauszeit“. Es umfasst drei Übernachtungen im komfortablen Doppelzimmer, Eintritt in die Wasser- und Saunalandschaft sowie Frühstück und Abendessen. Interessierte Gäste finden alle Details unter **www.resort-mark-brandenburg.de/lieblingsauszeit!**

Doppelter Genuss:
Bei MeridianSpa gibt es
lange Saunanächte mit
Musikalklassikern!



Einmal Kurzurlaub, bitte!

Wer Lust auf einen Kurzurlaub hat, sollte im **Wellness-Bereich von MeridianSpa** vorbeischaun: Vom Wetter unabhängig finden Erholungssuchende dort alles, was das Entspannungsherz begehrt. Eines der Highlights: Saunanächte mit Musikalklassikern!

Keine Lust auf Kofferpacken, Check-in am Flughafen und eine lange Reise, aber trotzdem urlaubsreif und das Bedürfnis nach Entspannung? Dann ist der Wellness-Bereich in einem der vier Hamburger MeridianSpa genau das Richtige. Die verschiedenen Saunen bieten tropische, wüstenheiße oder auch angenehm warme Temperaturen, je nachdem, welches Klima man bevorzugt und wo man sich am wohlsten fühlt. Zur Abkühlung schnell ins eisige Tauchbecken, bevor man dann auf den Liegen entspannen kann. Direkt am Pool kann man seine Gedanken auf die Reise schicken. Und Frischluftfans machen es sich auf der Dachterrasse oder im Japanischen Garten gemütlich – so fühlt man sich

schnell wie im Erholungsurlaub, aber mitten im Leben. Um abzutauen, empfiehlt sich der große, angenehm warme Pool oder einer der blubbernden Whirlpools. Doch der Wellness-Bereich ist nicht nur ein Domizil für einen entspannenden Kurzurlaub, sondern hier können Sie auch Ihr Immunsystem auf Vordermann bringen. Denn regelmäßiges Saunieren bereitet Ihren Körper optimal auf den Hitze-Kälte-Stress im Herbst und Winter vor: Sie gewöhnen Ihr Immunsystem an den schnellen Wechsel zwischen heiß und kalt. Schleimhäute und Blutgefäße kommen durch dieses Training dann besser damit zurecht, wenn Sie in der kalten Jahreszeit ständig von der Kälte draußen in geheizte Räume wechseln.

Alle, die sich im Urlaub nach Entertainment sehnen, sollten den Wellness-Bereich bei einem der vielen Events besuchen. So lässt das Wellness-Team beispielsweise am 26. Oktober und am 2. November bei der langen Saunanacht Musikalklassiker in Aufgussform aufleben. Erleben Sie griechisches „Mamma Mia-Feeling“, lassen Sie „die Katzen tanzen“ und set-

zen Sie Ihre Wellness-Reise mit der Titanic fort. Auch an Vampir-Fans ist gedacht: Ein besonderer Saunaaufguss sorgt an diesem Abend für den nötigen Biss.

Weitere Informationen erhalten Sie direkt in einem der MeridianSpa, telefonisch unter 040/65 89-0 oder auf www.meridianspa.de.

Einfach mal abschalten – im Wellness-Bereich des MeridianSpa!



WeinWelten

In vino veritas – im Wein ist Wahrheit – wusste schon der griechische Lyriker Alkaios um 600 v.Chr. Aber nicht nur er befasste sich mit den edlen Tropfen. Das Alster-Magazin nennt Zitate bedeutender Persönlichkeiten und präsentiert **spannende Fakten** rund um das Thema Wein!

HEILIGEHALLEN

Dem Künstler **Rafael Neff** ist es gelungen, **Zugang zu den edelsten Weinkellern der Welt** zu erlangen und sie fotografisch festzuhalten. Entstanden ist eine opulente Serie majestätischer Kellergewölbe und außergewöhnlicher Architektur, die das Gefühl von Ruhe, Wertigkeit und Nachhaltigkeit erzeugen. Eine Hommage an das Besondere und Außergewöhnliche, bei der die feine Symmetrie der unerschöpflich scheinenden Fässer mit Luxusweinen in einem spannungsreichen Kontrast zu den sich weit spannenden, meist schlichten Kuppeldächern der Weinlager steht. In jedem seiner Bilder lässt sich lange verweilen, ohne Langeweile zu empfinden! Eine Auswahl der Werke ist vom **19. Oktober bis zum 4. November** in der Ausstellung „Famous Wine Cellars“ in der Galerie LUMAS Hamburg in der ABC-Straße 51 zu sehen. Infos unter lumas.de und rafael-neff.de. kw



Alvaro Palacios Descendientes, Priorat, Spain

© Rafael Neff, www.lumas.de

Hamburgs erste Adresse für Geniesser

weinlust

® weinhandel & events

mühlenkamp 14
d-22303 hamburg
tel. +49.40.27 886 886
fax +49.40.27 886 887
info@weinlust.de
www.weinlust.de



der kultivierte bedauert nie einen genuss. der unkultivierte weiss überhaupt nicht, was ein genuss ist.

oscar wilde

” Vom Urbeginn der Schöpfung ist dem Wein eine Kraft beigegeben, um den schattigen Weg der Wahrheit zu erhellen.“

Dante

TRENDSETTER GEEHRT

Ende September wurde vor 1.200 Hoteliers und Gastronomen in der Fischauktionshalle der „**Carlsberg Preis 2012**“ verliehen. In vier Kategorien kürte die Gastro-Szene ihre Trendsetter.

Darunter waren die Eppendorfer Gastronomen **Remigio Poletto** (47) und **Luigi Francia** (44).

Ihre Ende 2009 eröffnete „Poletto Winebar“ wurde für ihr „wegweisendes Konzept“ von einer Fachjury zum besten Newcomer des Nordens gewählt!

Die Preisverleihung – bestes Hotel-Restaurant wurde übrigens das KAI3 im Hotel Budersand auf Sylt – war der Höhepunkt des von Tagesschausprecher **Marc Bator** moderierten „treffpunkt nord“ der DEHOGA-Verbände der fünf nördlichsten Bundesländer.

Als Ehrengast sprach der schleswig-holsteinische Ministerpräsident **Torsten Albig** (SPD).

Unter den Gästen waren auch Promigastronom **Dirk von Haefen** (Die Bank) – sprach die Laudatio für Poletto – und der Ex-Bildredaktionsleiter und Medienberater **Matthias Onken**. kw



Beste Newcomer des Nordens: Remigio Poletto (l.) und Luigi Francia von der „Poletto Winebar“.



KLUGEWORTE

„Ein Mädchen und ein Gläschen Wein,
sind die Retter in der Not,
denn wer nicht trinkt und wer nicht küßt,
der ist so gut wie tot.“

Johann Wolfgang von Goethe

„Wer nicht liebt Wein,
Weib und Gesang,
der bleibt ein Thor sein
Leben lang.“

Martin Luther

Edle Weine aus spanischen Kellern

Ein Geschmack, der die Sinne berührt: Dunkles Beerenkompott, orientalische Gewürze, Kakao, Vanille, Karamell und Kokos – so schmecken nur spanische Rotweine. Lassen Sie sich entführen von im Barrique gereiften großen Tempranillos. Alle Weine bei Rindchen's Weinkontor.

RINDCHEN'S
WEINKONTOR
www.rindchen.de



BESSER HOLZ

Das große spanische
Tasting-Paket für Sie!

4 Fl. Camparrón Selección „Ó“

4 Fl. Lar de Sotomayor Crianza

4 Fl. La Legua Reserva

GRATIS: CD Weinlesereise Rioja,
tonkombinat

23%
SPAREN

75,00* €
12 x 0,75 Liter

statt 97,60 €
Art.-Nr. 830000430

*Versandkostenfrei
innerhalb der Bundes-
republik Deutschland.
Gültig bis 31.10.2012,
solange der Vorrat reicht.

Besuchen Sie Rindchen's Weinkontor in Ihrer Nähe:

Sasel, Uhlenhorst, Rellingen, Lüneburg, Hittfeld, Eppendorf, Groß Flottbek, Bönningstedt



Alle Kontor-Adressen:
www.rindchen.de/kontore

Hier bekommen Sie Ihr Weinpaket:

Internet: www.rindchen.de/besserholz • Telefon: 040 556 20 20
E-Mail: info@rindchen.de • In allen Rindchen's Weinkontoren



Anzeige



Info-Stand: Die Initiative „Ich will hören“ klärt auf.

HÖRTAG: HILFE BEI HÖRSCHÄDIGUNG

„An wen kann ich mich wenden, wenn ich nur noch mit großer Anstrengung telefonieren oder Gesprächen folgen kann? Was hilft mir, Radio und Fernsehen wieder besser zu verstehen?“ Auf diese Fragen gibt der 1. Hamburger Hörtag Antwort. Am Samstag, dem 20. Oktober 2012, informieren Experten des Bundeswehrkrankenhauses Hamburg im Museum für Völkerkunde Hamburg von 9:30 bis 14:30 Uhr über neueste Therapiemöglichkeiten für Menschen, die schwer hören und trotz moderner Hörgeräte nicht mehr ausreichend verstehen können. Der Hörtag findet im Rahmen der Initiative „Ich will hören“ statt. Susanne Kluge-Paustian, NDR-Moderatorin und Medizinjournalistin, führt durch das Programm. Schirmherr der Veranstaltung ist Dr. Henning Voscherau, ehemaliger Erster Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg. Der Eintritt ist kostenfrei.

„Ich will hören“ war auch ein Anliegen von Marcus Günther. Der Taxifahrer litt an einer erblich bedingten Hörschädigung. Er trug bereits als Baby Hörgeräte, die jedoch irgendwann nicht mehr halfen: „Mit dem Hörgerät hatte ich zum Beispiel Probleme beim Telefonieren. Und wenn meine Kinder früher im ersten Stock unseres Hauses in ihrem Bett weinten, habe ich sie nicht gehört, wenn sie nach mir riefen.“ 2010 bekam Marcus Günther ein Hörimplantat auf dem linken Ohr. „Vor der Operation hatte ich keine Bedenken, obwohl die Operation am Kopf ist. Das Einzige, was ich zu verlieren hatte, war mein Restgehör und das war im Vergleich zu dem, was in Aussicht stand, ein relativ geringer Einsatz“, erklärt er. Mit

dem Hörimplantat entdeckte der gebürtige Hamburger eine ganz neue Welt. „Ich hörte Töne, die ich noch nie vorher in meinem Leben gehört hatte. Ich konnte zuvor keine hohen Töne hören, zum Beispiel Vogelgezwitscher oder Glocken. Anfangs konnte ich diese Geräusche gar nicht einordnen. Erst mit Hilfe meiner Familie habe ich gelernt, die Geräusche zu identifizieren“, sagt der dreifache Familienvater. „Für meine Familie war es eine große Erleichterung“, erzählt er weiter, „für gut Hörende ist es auf Dauer anstrengend mit einem Hörgeschädigten, weil er mehr Aufmerksamkeit braucht. Und heute können mich meine Kinder mit „Komm her, Papa“ rufen. Und Papa kommt!“ Die Mediziner des Bundeswehrkrankenhauses stehen während des Hörtags für individuelle Fragen zur Verfügung. Auf einer Info-Messe besteht außerdem die Möglichkeit, mit regionalen Selbsthilfegruppen und Verbänden in Kontakt zu treten. Die Anmeldung ist unter www.ich-will-hoeren.de möglich.



Besser hören:

Marcus Günther profitierte von einem Hörimplantat.

Tipps gegen den Blues

Wenn die dunkle Jahreszeit hereinbricht, verfinstert sich bei vielen Mitmenschen auch die Stimmung. Wie Sie dem **Herbstblues** entgegenwirken können, verraten wir Ihnen hier!

Mehr Licht!

Wenn die Sonne nur noch wenige Stunden am Tag scheint – wenn überhaupt! –, kann allein dies auf die Stimmung schlagen. Tatsächlich nimmt man an, dass das fehlende Licht direkt für die schlechte Laune verantwortlich ist, die so viele Menschen im Herbst heimsucht. Das Sonnenlicht wird nämlich für biochemische Veränderungen im Gehirn verantwortlich gemacht, die die Stimmung heben. Das heißt für den Blues-Geplagten: Raus, solange es noch hell ist! Tanken Sie draußen so viel Licht wie möglich!

Vorsicht vor dem Winterspeck!

Mutter Natur ist, so vermutet man, dafür verantwortlich, dass man in der kalten Jahreszeit mehr Nahrung zu sich nimmt als sonst. Was in den kalten Wintern der Höhlenmenschenzeit ein praktischer Mechanismus war, macht uns im 21. Jahrhundert nur noch schlapper und antriebsloser. Achten Sie also besonders in Herbst und Winter auf Ihre Ernährung!

Machen Sie es sich gemütlich!

Nutzen Sie gerade die dunklen Stunden für Dinge, die Ihnen Spaß machen. Filme mit Freunden sehen, basteln mit den Kindern oder auch nur eine heiße Schokolade! Letzterer wird sowieso gemeinhin eine stimmungsaufhellende Wirkung zugeschrieben. Und überhaupt...

Unter Leute gehen!

Verkriechen Sie sich nicht zu Hause, sondern treffen Sie Freunde und unternehmen Sie etwas! Machen Sie einen Ausflug mit der Familie! Gemeinschaftliche Aktivitäten können über Stimmungstiefs und Antriebslosigkeit hinweghelfen. Sich zu stark abzuschotten, fördert hingegen düstere Stimmungen.



Heißer Herbst:
Wer unsere Tipps beachtet, hat auch in den kälteren Jahreszeiten Spaß!

Kennen Sie das ?

Rückenschmerzen?

Verspannungen?

... wie gerädert?



**Wir haben DIE Antwort:
die für Sie passende Matratze!**

erholsamer Schlaf • bessere Gesundheit • höhere Lebensqualität

**kostenlose
LiegeDiagnose**

LiegeDiagnoseZentrum **ALSTERTAL**
Poppenbüttler Hauptstr. 17
22399 Hamburg
Telefon: 040.69 70 46 68
www.rueckengerechtLeu

RÜCKENGERECHT

Unsere Öffnungszeiten ab September:
Mo., Di., Do., Fr.: 9:30 - 13 und 14 - 18 Uhr,
Mi.: nach Vereinbarung, Sa.: 9:00 - 13 Uhr
Weitere Termine gerne nach Vereinbarung

MESSBAR BESSER SCHLAFEN

Das ALSTER-MAGAZIN jetzt
online lesen!



Medizinische Hilfe?

„Beim Übergang von der hellen in die dunkle Jahreszeit eine Weile etwas gedrückter Stimmung zu sein, ist natürlich nicht krankhaft“, sagt der Psychologe Klaus-Günther Hoppe. „Es gibt aber Personen, die aus dieser depressiven Verstimmung nicht mehr ohne Weiteres aus eigener Kraft herauskommen – dann spricht man von einer Seasonal Affective Disorder. Solchen Menschen kann ein Besuch bei Arzt und Therapeut helfen. Der Fachmann setzt dann etwa Lichttherapie ein, aber auch eine medikamentöse Behandlung ist in manchen Fällen hilfreich.“ *cl*

Innovative Diagnostik und Therapie

BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG

- CyberKnife
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IRMT)
- Digitale Mammographie (Microdosis)
- Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)
- Behandlung von Rückenschmerzen (PRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Tennis/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn)

Langenhorner Chaussee 369 · 22419 Hamburg
Tel.: 040-244 245 8-0 · Fax: 040-244 245 869



www.szhh.info

**Strahlencentrum Hamburg
cyberknife center hamburg**





Expertentipp von Physiotherapeut Lutz Riedesel,
Inhaber Praxis Physiosportiv in Uhlenhorst/Barmbek-Süd

MOBIL, FIT UND SCHMERZFREI - ANGEBOTE IN DER PHYSIOTHERAPIE

Zunehmender Bewegungsmangel sowie Fehl- bzw. Dauerbeanspruchung im Beruf und Alltag sind die häufigsten Ursachen für vielerlei körperliche Beschwerden wie z.B. Rücken-, Schulter-, Knie- und Hüftbeschwerden. Schmerzen am Rücken oder den großen Gelenken, die wiederholt nur „weggespritzt“ werden, kommen oft umso schlimmer wieder. Deshalb sollte man die Ursachen gleich richtig angehen und z.B. die fehlende muskuläre Stabilität der Gelenke und der Wirbelsäule verbessern. Denn heute weiß man, dass der Körper ab dem 40sten Lebensjahr jährlich 1-2 % seiner Muskelmasse verliert. Gerade ältere Menschen werden dadurch unsicher auf den Beinen und weniger belastbar. Die Geschmeidigkeit von Sehnen, Knorpelgewebe und Bandscheiben nimmt ab, wenn wir sie nicht ausreichend wohldosiert beanspruchen. Ausgewogene Bewegungsprogramme wie z.B. das Anti-Sturz-Training, Rückenfit-Gym oder Physiotraining an Geräten unter fachlicher Anleitung von Physiotherapeuten wirken dagegen. Studien belegen, dass z.B. Krafttraining an medizinischen Trainingsgeräten das Sturz-

risiko deutlich reduzieren kann, da es die Kraft an Rumpf und Beinen erhält. Auch schmerzende Schultern, Rücken- oder Knieschmerzen können durch gezielten Kraftaufbau und Strukturtraining behandelt werden. Allerdings sollte ein sinnvolles Krafttraining immer durch individuell abgestimmte Bewegungsübungen ergänzt werden. Das erhält und verbessert die Koordinations- und Balancefähigkeit sowie die Beweglichkeit. Individuell abgestimmtes Ausdauertraining auf dem Ergometer, Laufband oder Crosstrainer verbessert z.B. den Stoffwechsel, die Herz-Kreislauffunktionen und alle Hirnleistungen. Sind bereits Schäden an Sehnen, Gelenken und Muskeln entstanden, bietet die Physiotherapie mit Hilfe von Krankengymnastik, Manueller Therapie, Wärme- und Kälteanwendungen, Massagen sowie Lymphdrainage effiziente Möglichkeiten zur Behandlung und Linderung der Beschwerden. Ergänzend dazu wird oftmals die Therapie mit Stoßwellen angewendet. Bei dieser Behandlungsart werden gezielt der Zellstoffwechsel und Regenerationsprozesse angeregt, die Funktion der Gewebestrukturen verbessert und letztendlich der Schmerz beseitigt.

Rückenprobleme? Golferellenbogen? Tennisellenbogen?



Peter Glatthaar, Arzt
ist ausgebildet in Osteopathie und orthopädisch manueller Therapie (OMT) nach Maitland. Er behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Praxis.

Peter Glatthaar

Borsteler Bogen 27 • 22453 Hamburg
www.maitland-praxis.de
Private Kassen und Selbstzahler.

Telefon 040 / 57 00 88 95

Arztpraxis mit angeschlossener
KG-Praxis und Fitness-Studio

Praxis für Physiotherapie & Gesundheitstraining

- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik am Gerät
- Manuelle Lymphdrainage
- Kieferbehandlungen
- Personaltraining
- Massagen
- Präventionskurse
(alle Kassen & privat)

Jetzt Neu
Radiale Stoßwellenbehandlung
z.B. bei Tennisellenbogen, Fersensporn,
oder Achillodynie, etc.
Schnupperpreis 20 Euro* (statt 30 Euro)
*für die Erstbehandlung gültig
Oktober - Dezember 2012



Lutz Riedesel-Physiotherapeut

☎ (040) 24 46 54

Winterhuder Weg 76 • 22085 Hamburg
www.physiosportiv.de

Expertentipp von Dr. Thorsten Zehlicke,
leitender, Arzt des Hörzentrums am Bundeswehrkrankenhaus Hamburg



HILFE FÜR HÖRGESCHÄDIGTE MENSCHEN, DENEN EIN HÖRGERÄT NICHT MEHR HILFT

Etwa jeder fünfte Bundesbürger hat ein gemindertes Hörvermögen. Bei den über 60-jährigen ist sogar jeder Zweite von einer Hörschädigung betroffen. Vielen dieser Menschen können moderne Hörgeräte ein hohes Maß an Kommunikationsfähigkeit und Lebensqualität zurückgeben. Doch manchen bieten Hörgeräte keine ausreichende Hilfe mehr. Ihnen kann ein Cochlea-Implantat (CI) die Rückkehr zum Hören ermöglichen. Eine Schwerhörigkeit ist weit mehr als das Nachlassen eines Sinnes. Gerade für ältere Menschen kann sie gravierende Auswirkungen haben – auf das Leben der Betroffenen selbst sowie auf deren soziales Umfeld. Erst Hören und

Verstehen ermöglichen Gemeinschaft. Wer jedoch nicht hören kann, den stellen etwa Familienfeiern oder ein Theaterbesuch vor unüberwindbare Barrieren. Viele Betroffene ziehen sich immer mehr aus der Gesellschaft zurück. Auch Alterserkrankungen wie z. B. Demenz werden durch ein eingeschränktes Hörvermögen erheblich begünstigt. Schwerhörige Menschen sollten daher frühzeitig aktiv werden. Wenn ein Hörgerät nicht mehr ausreicht, empfiehlt sich der Besuch in einer spezialisierten HNO-Klinik. Hier kann man sich ausführlich zur Therapie mit einem Cochlea-Implantat beraten lassen. Ein CI wird in einer Routineoperation eingesetzt. In der Regel ist hierfür nur ein zweitägiger Krankenhausaufenthalt nötig. Diese Implantate können Betroffenen helfen, wieder Sprache zu verstehen.

Wir schenken Ihnen Hansi und Peter im Duett.

Ein Cochlea-Implantat kann helfen, wenn
ein Hörgerät nicht mehr hilft.



Cochlea-Implantat-Träger verstehen durchschnittlich 60 % mehr als zuvor mit einem Hörgerät.* Selbst bei völliger Taubheit ist ein Cochlea-Implantat oft die einzige Möglichkeit, wieder zu hören. Fordern Sie jetzt Ihr kostenloses Infopaket an.

* Hoppe, U.: Audiolog. Indikationen für eine Cochlea-Implantat-Versorgung.
54. Int. Hörgeräteakustiker-Kongress 2009 – Nürnberg.

www.ich-will-hoeren.de/infopaket



Hear now. And always





Expertentipp von Prof. Dr. med. Kristian Reich, Leiter im Dermatologikum Hamburg

PSORIASIS – IMMUNSTÖRUNG DER HAUT UND NEUE BEHANDLUNGSMÖGLICHKEITEN

„Die oberste Hautschicht mit der aufliegenden Hornhaut ist unsere wichtigste mechanische Barriere. Ihre Schutzfunktion wird durch das Immunsystem ergänzt, dessen Zellen eindringende Keime und Hautkrebs abwehren. Trotz aller Abwehrbereitschaft muss die Haut viele Fremdstoffe und lebende Mikroorganismen tolerieren. Bei Patienten mit Schuppenflechte (Psoriasis) ist die Schwelle, ab der eine entzündliche und regenerative Hautantwort erfolgt, aufgrund genetischer Faktoren herabgesetzt. Zudem können Reize wie Infekte, psychosoziale Stresssituationen oder auch bestimmte Medikamente zum ersten Auftreten von Hautveränderungen und letztendlich zur Schuppenflechte führen – bei den meisten Patienten zwischen dem 20. und 40. Lebensjahr. Die akute Schuppenflechte zeigt sich mit kleinen Entzündungsherden am ganzen Körper. Bei Fortbestehen der Erkrankung kommt es zur Ausbildung von Plaques besonders an den Körperstellen, an denen eine mechanische Belastung oder ausgeprägte mikrobielle Besiedlung vorliegt wie dem behaarten Kopf, den Ellbogen und Knien, den Leisten und der Gesäßfalte. Auch die Fingernägel oder die Handinnenflächen und Fußsohlen können betroffen sein. Die Entzündungszellen, die in einen Schuppenflechtenherd einwandern, produzieren eine Vielzahl

von Botenstoffen, die den Krankheitsprozess weiter aufrechterhalten und so dazu beitragen können, dass die Erkrankung einen chronischen Verlauf nimmt. Alle erfolgreichen Therapien zielen darauf ab, das gesteigerte Abwehr- und Reparaturprogramm der Haut bei Schuppenflechte-Patienten zu normalisieren. Neben Lösungen, Gels, Cremes oder Salben, die von außen auf betroffene Areale aufgetragen werden, gibt es für schwerer Betroffene die Möglichkeit, die Krankheit mit Tabletten, Spritzen oder Infusionen zu behandeln. Alternativ kann kurzfristig eine Lichttherapie eingesetzt werden, bei der man sich die antientzündlichen Effekte ultravioletter Strahlen zunutze macht. Welche Therapie am besten ist, wird der behandelnde Arzt mit dem Patienten gemeinsam festlegen und dabei auch das Alter, die familiäre und berufliche Situation und eine Reihe anderer Faktoren berücksichtigen. Zwar kann man die Schuppenflechte nicht heilen, aber mit dem richtigen Einsatz der heute zur Verfügung stehenden Therapien kann bei fast jedem Patienten eine weitgehende Reduktion der Hautsymptome dauerhaft erreicht werden. Dabei ist eine vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen dem Patienten und dem behandelnden Arzt besonders wichtig.“

Weitere Informationen finden Sie unter www.dermatologikum.de.



**ZAHNARZTPRAXIS
FÜR KINDER**

**DR. KATHARINA DORANDT
UND KOLLEGEN**

Sie finden uns im
Geschäftshaus Heegbarg
gegenüber dem AEZ.
Heegbarg 4
22391 Hamburg/Poppenbüttel
Telefon 040. 611 36 07 -0
Telefax 040. 611 36 07 -11





**KIEFERORTHOPÄDISCHE
GEMEINSCHAFTSPRAXIS**
für Erwachsene und Kinder



Dr. med. dent. Pamela
SCHMEDT AUF DER GÖNNE

Dr. med. dent. Saskia
SCHMEDT AUF DER GÖNNE

Ihre Spezialistinnen für moderne Kieferorthopädie
und unsichtbare Zahnspangen

Individuelle Lösungen
für
Kinder und Erwachsene




Dorotheenstraße 16 | www.kfo-hamburg.de | Telefon 040 2791101

Verteiler gesucht!

Ab 13 Jahre



Magazin Verlag Hamburg.
Sandra Schmelter-Haun.
Tel.: 538 34 52.
E-Mail: vertrieb@alster-net.de

Internisten
im Ärztehaus Winterhude



Gastroenterologie • Diabetologie

Dr. med. G. Beck • Dr. med. A. Dühr • Dr. med. M. Pein

Hudtwalckerstraße 2 - 8 • 22299 Hamburg
Tel.: 040 / 27 20 27
www.gastrodiabetes.de



Expertentipp von Bettina Feldmann, Optikermeisterin, Augenarztpraxis Otto

SCHÖNE, NEUE KONTAKTLINSENWELT



Kontaktlinsen sind kleine Kunststoffscheiben, die auf der Oberfläche des Auges, genauer gesagt auf dem Tränenfilm, schwimmen und Fehlsichtigkeiten korrigieren. Man unterscheidet im Wesentlichen harte und weiche Kontaktlinsen, welche in Form von Tages-, Wochen-, Monats- und Jahreslinsen erhältlich sind. Sie korrigieren Kurzsichtigkeit (Myopie), Weitsichtigkeit (Hyperopie), Hornhautverkrümmung (Astigmatismus) und Alterssichtigkeit (Presbyopie). Die Vorteile: Während Brillen alle anvisierten Objekte vergrößern bzw. verkleinern, sind diese optischen Effekte bei Kontaktlinsen wesentlich geringer ausgeprägt. Darüber hinaus wird das Gesichtsfeld beispielsweise beim Sport nicht durch eine Brillenfassung eingeschränkt. Manche Fehlsichtigkeiten wie z.B. Astigmatismus (Hornhautverkrümmung) werden mit Kontaktlinsen deutlich besser korrigiert, zudem wird die Zunahme der Kurzsichtigkeit bei Kindern durch das Kontaktlinsentragen wesentlich reduziert. Nicht

zuletzt bietet die Kontaktlinse auch einen kosmetischen Vorteil: Das natürliche Aussehen wird durch sie nicht verändert. Die vom Augenarzt durchgeführte Voruntersuchung sorgt dafür, dass beim Patienten ein sicheres Kontaktlinsentragen auch über längere Zeit möglich ist. Augenarzt und Patienten entscheiden gemeinsam, welcher Kontaktlinsentyp das beste und sicherste Ergebnis bietet. Wenn der Arzt keine weiteren Auffälligkeiten feststellt, kann mit der individuellen Anpassung begonnen werden. Ebenso wichtig wie eine genaue Anpassung ist eine regelmäßige Kontrolle der Kontaktlinsenverträglichkeit. Mindestens einmal im halben Jahr sollte eine Kontrolle vom Augenarzt erfolgen. Unsachgemäße Handhabung oder die fehlende Kontrolle durch den Augenarzt können ein Risiko für das Auge bedeuten. Schwerste Hornhautinfektionen und sogar Eintrübungen können die Folge sein. Kontaktlinsen verhindern den Schmerz in der Hornhaut, so bemerken die Patienten erst dann etwas, wenn das Auge schon stark betroffen ist. Kommt es doch einmal zu Beschwerden mit Kontaktlinsen, sollte der Patient schnellstens die Notfallsprechstunde seines Augenarztes aufsuchen. Stunden können hier entscheidend sein.

Das ALSTER-MAGAZIN jetzt
online lesen!



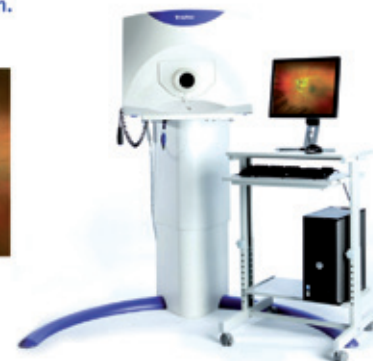
Augendiagnostik Zentrum



ANDREAS OTTO
FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

Netzhautuntersuchung: **Optomap®-200c**

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbar 2 · 22391 Hamburg
Tel.: 040/53 04 88 77
www.augenarzt-otto.de

DRES. MED. DENT. **M. C. GILANSCHAH***
UND **Y. BRETTHAUER** KINDERZAHNHEILKUNDE

ALSTERDORFER STR. 2A (GEWERBEHOF) 22299 HAMBURG
TEL: 040/46 96 11 70 **WWW.MILCHZAHNWEB.DE**

ZAHNSANIERUNGEN
LACHGASBEHANDLUNGEN
ZAHNSANIERUNGEN IN NARKOSE
KIEFERORTHOPÄDISCHE FRÜHBEHANDLUNGEN
FESTSITZENDE ZAHNSPANGEN

MITGLIEDER IN DER GESELLSCHAFT FÜR KINDERZAHNHEILKUNDE UND PRIMÄRPROPHYLAXE
*AMERICAN ACADEMY OF PEDIATRIC DENTISTRY BRITISH ORTHODONTIC SOCIETY



SUN CONCEPT!
Sicht- und Sonnenschutztechnik

Richtig mit der Sonne umgehen...



**Markisen
Sonnenschirme
Sonnensegel
Rollläden
Jalousien
Plissees
Rollos
Senkrechtlamellen
Flächenvorhänge
Insektenschutz
u.v.a.m.**

sun concept
Sicht- und Sonnenschutztechnik oHG
Dorotheenstraße 184
22299 Hamburg
www.sunconcept-hamburg.de

Tel.: (040) 414 24 881
Fax: (040) 414 24 883
Mo. - Fr.: 9.00 - 13.00
+ 14.00 - 18.00
Sa.: 10.00 - 14.00

Personenschutz
bedeutet nicht gleich
Bodyguard

Es geht auch unsichtbar!



www.diseo.de
☎ 040/68 87 69 21
Mittelweg 49a • 20149 Hamburg

DISEO

M. KUMMERFELD ff INH. A. HARTFIEL
SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

- BERATUNG • Schlossdienst
- EINBRUCHSCHUTZ • SCHLIEßANLAGEN
- FENSTERGITTER AUS STAHL UND EDELSTAHL
- SICHERHEITSSCHLÖSSER UND ZYLINDER
- ZÄUNE UND TORE
- EINBRUCH HEMMENDE TÜREN AUS ALUMINIUM UND STAHL

Alter Teichweg 67 • 22049 HAMBURG
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!

Foto: Initiative nicht bei mir!



Mit professionell gesicherten Fenstern kann man der dunklen Jahreszeit gelassen entgegensehen.

Sicher ist sicher!

Ob während des Urlaubs oder nur bei kurzer Abwesenheit: Fehlen Sicherungen an Haus- und Wohnungstüren, haben Einbrecher leichtes Spiel. Wie lässt sich **Einbruchschutz nachrüsten?**

Mehrfache Sicherung durch Schlösser und Ketten
Die meisten Türen lassen sich relativ problemlos mit Schlössern und Riegeln aufrüsten. So kann ein altes Schloss beispielsweise leicht durch ein neues Sicherheitsschloss mit von innen verschraubten Schutzbeschlägen ersetzt werden. Das verhindert

das Ausbohren, Durchschlagen oder Abziehen des Zylinders. Wichtig ist, dass Profilzylinder und Schutzbeschlag aufeinander abgestimmt werden, damit keine Schwachstellen am Schloss entstehen. Zudem erschweren verlängerte und im Mauerwerk verankerte Schließbleche das Aufhebeln der Tür deutlich. Wird ein Querrie-



gelschloss, auch Panzerriegel genannt, eingebaut, sind in der Regel keine weiteren Sicherungsmaßnahmen nötig. Der Riegel stabilisiert das Türblatt und sichert die gesamte Türbreite. Beim Einbau sollte darauf geachtet werden, die Schließkästen fest im Mauerwerk zu verankern, den Schließzylinder mechanisch geschützt einzubauen und das Schloss unterhalb des Hauptschlusses zu montieren.

Nachrüsten mit dem Vermieter abstimmen
Mieter sollten dabei alle Maßnahmen zuvor mit dem Vermieter absprechen, sonst kann der beim Auszug den ursprünglichen Zustand zurückverlangen. Wurde jedoch schon mehrfach versucht einzubrechen, können Mieter Maßnahmen einfordern – und das auf Kosten des Vermieters.

Fortsetzung auf Seite 40

Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren

Rollos
Plissees
Lamellen
Jalousien
Flächenvorhänge
Insektenschutz

**aktuell
ROLLO**

**Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage**

Hoheluftchaussee 30, 22523 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de

TÜMLER & PEIL
ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Verteiler gesucht!



Ab 13 Jahre

Magazin Verlag Hamburg.
Sandra Schmelter-Haun.
Tel.: 538 34 52.
E-Mail: vertrieb@alster-net.de

www.moellerundsohn.com

Seit 120 Jahren

Sicherheitsfenster & Türen



WK3

Widerstandsklasse 3



J.C. MÖLLER & SOHN

Bautischlerei

Innenausbau, Reparatur, Kundendienst:
Langenhorner Chaussee 188, 22415 Hamburg,
Telefon: 532 37 87

Eigene Holzfensterproduktion, Haustüren:
Lademannbogen 24, 22339 Hamburg,
Telefon: 538 21 44



Foto: Initiative nicht bei mir!

Schreckens-Szenario: Ist ein Einbruch passiert, ist es zu spät – lieber ausreichend vorbeugen!

Fortsetzung von Seite 39

Einbruchschutz einplanen

Bei Neubau und Modernisierung sollte man von Anfang an auf den fachgerechten Einbau zertifizierter und aufeinander abgestimmter Bauelemente achten. Sogenannte einbruchhemmende Türen weisen ein Zertifikatskennzeichen auf und werden nach DIN EN 1627 in sechs Widerstandsklassen eingeteilt. Für Wohnungen ist die Widerstandsklasse zwei normalerweise ausreichend.

Vorbeugende Maßnahmen

Nicht zuletzt dank guter Sicherungstechnik scheitern laut Polizei rund ein Drittel aller Ein-

bruchsversuche. Doch auch, wenn die Wohnung noch so gut gesichert ist, sollten einige zusätzliche Maßnahmen nicht vergessen werden:

- Alle Außentüren von Wohnung und Haus selbst bei kurzer Abwesenheit abschließen. Ein einfaches Zuziehen genügt – auch aus versicherungstechnischen Gründen – nicht.
- Bei Glastüren, wie beispielsweise zu Balkon oder Terrasse, nie einen eventuell vorhandenen Schlüssel innen stecken lassen.
- Geht der Haustürschlüssel verloren, zur eigenen Sicherheit Schließzylinder austauschen lassen.

Maßgeschneiderte Aufzuglösungen vom Spezialisten.



Wir bieten maßgeschneiderte Lösungen für Personen- und Lastenaufzüge, Behindertenaufzüge sowie Kleingüteraufzüge und Hebebühnen sowie Speziallösungen für den nachträglichen Aufzugeinbau in Stadtvillen und Altbauten – schon ab einer Breite von 70 cm. Rufen Sie an, wir beraten Sie gerne.



KleinAufzüge CARL DEGENHARDT

Tel. 040 400200 • Fax 040 4905680 • www.carldegenhardt.de

STRAFTATEN 2011

Einbruch und Diebstahl führen unverändert die Statistik an!





Schnelles E-Mobil:
Der neue R8 e-tron benötigt nur 4,6 Sekunden, um von 0 auf 100 zu kommen!

WELTREKORDFAHRZEUG

Der Audi R8 e-tron hat auf der Nürburgring-Nordschleife, der härtesten Teststrecke der Welt, die Bestzeit für Serienfahrzeuge mit Elektroantrieb aufgestellt. Rennfahrer Markus Winkelhock fuhr den rein elektrisch angetriebenen Sportwagen in

8:09,099 Minuten über den anspruchsvollen, 20,8 Kilometer langen Kurs. Wie beeindruckend die erreichte Zeit ist, zeigt der Vergleich mit der schnellsten bisher gefahrenen Runde für Serienfahrzeuge. Der Bestwert von 7:11,57 Minuten wurde mit

einem Gumpert Apollo Sport, der von einem 515 kW (700 PS) starken Audi-Motor angetrieben wird, erreicht. Winkelhocks Audi R8 e-tron entspricht in allen Antriebsdetaillens dem Serienmodell, das Ende des Jahres auf den Markt kommt. Seine beiden Elek-

tromotoren geben zusammen 280 kW Leistung und 820 Nm Drehmoment ab. Der Audi R8 e-tron beschleunigt in 4,6 Sekunden von null auf 100 km/h. Sein Toppspeed ist üblicherweise auf 200 km/h begrenzt; für die Rekordrunde waren 250 km/h freigegeben.

Foto: Audi AG

Mit uns fahren Sie stets gut!
Wir sind für Sie da!



Wir sind näher als Sie denken!
Auto Wichert Hol- und Bringservice. Anruf genügt!

Service mit Leidenschaft.



kostenloser Ersatzwagen bei Inspektion

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de

Stockflethweg 30 | Hamburg | Tel. 040.52.72.27 - 0
Wendenstr. 150-160 | Hamburg | Tel. 040.25.15.16 - 0
Bornkampsweg 2-4 | Hamburg | Tel. 040.89.69.1 - 0
Blankeneser Landstr. 43 | Hamburg | Tel. 040.86.66.60 - 0
Hoheluftchaussee 153 | Hamburg | Tel. 040.42.30.05 - 0
Segeberger Chaussee 181 | Norderstedt | Tel. 040.52.99.07 - 0
Segeberger Chaussee 188a | Norderstedt | Tel. 040.52.59.70 - 0
Ulzburger Straße 167 | Norderstedt | Tel. 040.52.17.07 - 0
Ohechaussee 194 | Norderstedt | Tel. 040.30.98.544 - 70

Der kleine Riese

Mann, bist Du groß geworden – der **Fiat 500L** ist der neue, kleine Riese von Fiat!



ES LEBE DER SPORT!

So groß kann klein sein: Wer sportliches Gerät unterbringen muss, findet mit dem **Fiat 500L** genug Platz, um **Golf Cart, Kiteboard & Gleitschirm, Wasserski oder Mountain-Bike** unterzubringen.

Und wer dabei auch noch digital vernetzt bleiben möchte, dem bietet der Fiat 500L die nötigen Gizmos: Ein intuitiv bedienbares **Radio-Navigationssystem mit Touchscreen und Internetzugang** sind zeitnah (ab 2013) zu haben. Es darf also gechattet, gegoogelt und Internetradio gehört werden, bis der Arzt (hoffentlich nicht) kommt. USB oder AUX-IN sind für den Anschluss mobiler Endgeräte aller Art ebenfalls an Bord.

DIE WELT IST BUNT!

Damals wie heute stehen italienische Autos für **lässige Menschen mit leicht gebräunter Haut, die gut gekleidet im Café sitzen, in schicken Fiats** oder einer Vespa durch die Stadt düsen und **ihren individuellen Stil leben**. Und darum übernimmt der **Fiat 500L** vom Cinquecento auch die hohe Anzahl der Ausstattungs- und Individualisierungsmöglichkeiten: 4 Ausstattungslinien, elf Außenfarben, andersfarbig lackiertes Dach, diverse Felgenoptionen und eine Fülle pfiffiger Zusatzoptionen machen den **Fiat 500L** nicht unbedingt billiger, aber auf jeden Fall absolut individuell und einzigartig.



aus Italien

GEWINNEN SIE

AM 20.10. IN DER FIAT
NIEDERLASSUNG EINEN **FIAT 500L***

Öffnen Sie den Fiat-Glückstresor und der brandneue Fiat 500L gehört Ihnen! Am 20. Oktober können Sie nicht nur den neuen **Fiat 500L** kennenlernen, nein, mit etwas Glück gehört eines der Fahrzeuge noch am Tag der Premiere Ihnen! Einfach in der Fiat Niederlassung vorbeikommen, Ihren persönlichen, selbst ausgedachten 5-stelligen Glückscode in den gläsernen Tresor eingeben – und wenn sich der Tresor langsam öffnet, schenkt Ihnen die Fiat Niederlassung einen nagelneuen **Fiat 500L** im Wert von bis zu 25.000 Euro*.

*oder ein anderes Fahrzeug von Fiat, Alfa Romeo und Lancia bis zu einem Fahrzeugwert von 25.000 Euro. Die Anzahl der Teilnehmer ist auf 500 Personen beschränkt. Mitmachen können nur am 20. Oktober 2012 Inhaber einer gültigen Fahrerlaubnis für Pkw. Mindestalter 18 Jahre. Der Gewinn ist nicht übertragbar und nicht in bar auszahlfar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter von Fiat und des Verlags und deren Angehörige dürfen nicht mitmachen.



ALLE MANN AN BORD!

Den Fiat 500 lieben alle – jedenfalls, wenn keine ganze Familie reinpassen muss. Doch Mami und Papi staunen nicht schlecht, dass es den 500 jetzt auch in Größe „L“ gibt: **„Mann, bis Du groß geworden!“** Ja, der **Fiat 500L wie „large“** ist herangewachsen. 4,15 Meter in der Länge misst er jetzt und bietet 400 Liter Kofferraumvolumen. **Da finden alle Platz**, auch auf dem Weg in den Urlaub. Und variabel ist er auch: Das geniale Fold&Tumble-System ist für alle Lebenslagen und Transportaufgaben gerüstet – es sei denn, dass 1.500 verschiedene Einstellmöglichkeiten noch nicht ausreichen sollten. In den Rücklehnen der Vordersitze befinden sich ausklappbare Tische. Endlich wissen Emma und Tom, wo sie ihre Spielkonsole lassen sollen. Was der **Fiat 500L** aber nach wie vor mit dem genialen Cinquecento gemeinsam hat, ist das geniale, knuffige und alle Herzen begeisternde Design.



DUE CAFFÉ,
PER FAVORE!



Für Italiener ist das Café der wichtigste Treffpunkt. Und der Espresso gehört immer dazu und heißt einfach nur caffè. **Wer will also schon während der Fahrt auf den schwarzen Muntermacher verzichten?** Nessuno – niemand. Und darum kann man im Fiat **500L** einen **Espresso-Zubereiter** ordern. Ein Scherz? Nein, in Turin pflegt man über so wichtige Dinge wie die Mafia, guten Kaffee oder die Mittagspause nicht zu scherzen und darum entwickelte Lavazza speziell einen **Kaffeebereiter** im Thermoskannenformat für den Cupholder des **500L**. Und das funktioniert tatsächlich. Una bella machina!



Eigentum ist Trend

In Westeuropa und Skandinavien wohnen laut einer Erhebung **62 bis 72 Prozent in den eigenen vier Wänden** – in Deutschland ist es immerhin noch eine **Mehrheit von 53 Prozent!**

Aktuelle Zahlen des Statistischen Amtes der Europäischen Union für 2010 zeigen, dass in allen 27 EU-Staaten Wohneigentümer die absolute Mehrheit stellen. Das gilt auch für Deutschland (vgl. Grafik). Denn die EU-Erhebung stellt auf die Bevölkerungszahl ab, nicht auf Haushalte. Da Eigentümerhaushalte im Schnitt größer sind als Mieterhaushalte, ist diese Quote nach Auskunft von LBS Research höher als die haushalts- oder wohnungsbezogene Wohneigentumsquote, die in den letzten Jahren hierzulande zwar merklich gestiegen ist, aber die 50-Prozent-Marke noch nicht „geknackt“ hat. Beim europäischen Überblick wird nach Angaben der LBS-Experten deutlich, dass die Wohneigentumsquoten in Osteuropa

am höchsten sind. Gleichsam „im Uhrzeigersinn“ werden sie über Südeuropa und viele westeuropäische Länder bis in den Norden des Kontinents etwas kleiner, unterschreiten aber fast überall nicht (oder nicht wesentlich) den EU-Durchschnittswert von 71 Prozent. Nur am „Tabellende“, in den zentraleuropäischen Staaten Österreich, Deutschland und Schweiz, liegt der Anteil der Menschen in eigenen vier Wänden deutlich darunter.

Die Ursachen für die unterschiedlichen Wohneigentumsquoten sind nach Auffassung von LBS Research recht vielfältig. So hat die Wohneigentumsbildung in vielen Staaten Mittel- und Osteuropas nach dem Fall des Eisernen Vorhangs mit den marktwirtschaftlichen Reformen

besonders intensiv davon „profitiert“, dass in erheblichem Maße Wohnungsbestände privatisiert und – teilweise zu sehr geringen Preisen und nicht unbedingt in besonders gutem Erhaltungszu-

stand – an ihre Bewohner übertragen wurden. Diese Form des Verkaufs an die Mieter hat es in Westeuropa in nennenswertem Umfang in der Vergangenheit nur in Großbritannien gegeben.



Grossmann & Berger



Wir suchen für unsere Kunden!

Die Stadtteile rund um die Alster sind nach wie vor die attraktivsten und nachgefragtesten Immobilienlagen Hamburgs. Nach den sehr guten Immobilienverkäufen aus dem ersten Halbjahr 2012 ist die Nachfrage ungebrochen hoch. Wir suchen daher Eigentumswohnungen und Häuser jeder Größenordnung für unsere Kunden. Profitieren Sie vom attraktiven Marktumfeld.

Ihre Werte sind bei uns in besten Händen!

Grossmann & Berger macht. Kompetente Beratung!

Shop Eppendorf | Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

www.dahlercompany.de



ST. GEORG Individuelle Dachgeschosswohnung mit sensationeller Dachterrasse, Baujahr 1900/2003 saniert, 5. Obergeschoss, ca. 275 m² Wohn-/Nutzfläche inklusive ½ der Dachterrasse, komplette Dachgeschoßebene ohne Nachbarn, 7,5 Zimmer, Gesamtfläche ist in einzelne Wohnungen teilbar, Vollholzparkett, zwei Einbauküchen, drei Bäder, Lift, KP: EUR 1.150.000,-

BÜRO AUSSENALSTER-OST Tel. 040.87 87 87-0

DAHLER & COMPANY

IMMOBILIEN MIT
GEWINN VERKAUFEN

Expertin für Immobilien rund um die Alster: Karin Günther, Verkaufsleitung Wohnimmobilien bei Günther & Günther Immobilien!

Günther & Günther Immobilien, Heegbarg 89a, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. „Die Preisentwicklung für Wohnimmobilien rund um die Alster hat in den letzten Jahren stark zugenommen“, weiß Beraterin Karin Günther. „Grund hierfür ist das wachsende Interesse von Hamburgern urban zu wohnen sowie die zurzeit sehr

guten Finanzierungsmöglichkeiten. Jetzt, da sich das Preisniveau stabilisiert hat, bietet sich für Eigentümer ein guter Zeitpunkt ihre Immobilie gewinnbringend zu veräußern.“

Wer dabei kompetente Unterstützung braucht, ist mit Günther & Günther Immobilien im wahrsten Sinne des Wortes gut beraten. „Unsere Kunden schätzen die Qualität unserer Arbeit und die hochwertig und äußerst attraktiv gestalteten Exposés, Anzeigen und Webseiten, überarbeiteten Grundrisse und professionellen Fotoaufnahmen“, erklärt Karin Günther. „Gepaart mit unserer langjährigen Erfahrung und hanseatischer Ehrlichkeit garantieren wir eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie.“

Weitere Informationen gibt es unter **Tel. 040 / 600 810 20** und **www.guenther-immobilien.de!**

Die meisten EU-Bewohner leben im Eigenheim – durchschnittlich 71 Prozent!

Außerdem haben eigene vier Wände große Tradition vor allem in Südeuropa – und dort nicht nur in Form des Einfamilienhauses, sondern vielfach auch in Eigentumswohnungen. In den westeuropäischen Ländern sowie in Skandinavien haben dagegen viele Länder lange Zeit politisch bewusst auf den Mietwohnungsbau gesetzt. Manche dieser Staaten verfügen noch heute über erhebliche Bestände im sozialen Wohnungsbau wie etwa Frankreich und Großbritannien, wo rund 18 Prozent der Bevölkerung in Wohnungen mit entsprechend ermäßigten Mieten leben. Auch in Österreich, Frankreich und Irland wohnen rund 15 Prozent der Menschen in solchen Beständen, die teils deutlich weniger als Marktmieten „kosten“. In Deutschland, das nach dem zweiten Weltkrieg sehr stark auf den sozialen Wohnungsbau gesetzt hatte, sind es mittlerweile nur noch 7 Prozent der Bevölkerung, die in Sozialwohnungsbeständen leben. Der frei

finanzierte Mietwohnungsbau liegt dagegen hierzulande an der europäischen Spitze. 40 Prozent der Menschen wohnen hier zu „Marktmieten“. Weitere Länder mit einem nennenswerten privaten Mietwohnungsbauanteil (um die 30 Prozent-Marke) sind etwa die Niederlande, Dänemark und Schweden. Nach Ansicht von LBS Research werden die eigenen vier Wände in Zukunft im Zuge des zunehmenden Gewichts der privaten Altersvorsorge vor allem in den Ländern mit bislang geringerer Wohneigentumsquote weiter an Bedeutung gewinnen. So entlastet in Deutschland das Wohneigentum einen Rentnerhaushalt um fast 500 Euro pro Monat, und er ist gleichzeitig vor weiteren Mietsteigerungen geschützt. Am Ende verfügen Eigentümer im Rentenalter – wie die Statistik beweist – zudem nicht nur über das Immobilienvermögen, sondern sogar auch über mehr Geldvermögen als vergleichbare Mieterhaushalte.

Service rund um
Haus und Grund

Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg
Telefon (040) 309 67 20
Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de

Grundeigentümer-Verband Hamburg

Erwerb einer Ferienimmobilie:
Warum nicht zusammen mit
Freunden?



Geteilte Freude

Jeder dritte potenzielle Käufer würde seine Ferienimmobilie am liebsten gemeinsam mit Freunden oder Verwandten erwerben. Unter den bis zu 30-Jährigen wird dieser Plan bereits von der Mehrheit verfolgt. Das ergab eine Emnid-Umfrage für die BHW Immobilien GmbH.

Anhänger der Idee vom gemeinsamen Ferienhaus sind vor allem die unter 30-Jährigen (56 Prozent) und Familien (39 Prozent). Sie versprechen sich davon mehr Nutzen, mehr Zusammensein und vor allem Sparpotenzial. „Das A und O eines solchen Vorhabens ist genaue Planung in Sachen Finanzierung und Rechtsform“, sagt Georg Hoogendijk, Geschäftsführer der BHW Immobilien GmbH. „Wichtig sind eine realistische Schätzung der geplanten Investitionen und ein Finanzierungsplan.“

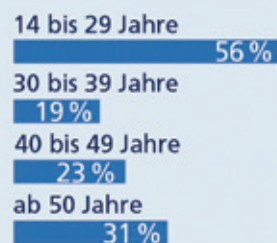
Klare Absprachen

Natürlich müssen sich die Beteiligten

einigen, wie das gemeinsame Wohnen umgesetzt wird. In jedem Fall sollten Gemeinschafts- und Sondereigentum in Bauplänen exakt festgehalten werden. Dafür gibt es bei der zuständigen Behörde eine Abgeschlossenheitserklärung. Damit gehen die Immobilienbesitzer zum Notar und erhalten jeder eine Teilungserklärung. Sie ist meist die Basis für die Finanzierung. Einfacher ist es, wenn die Ferienimmobilie von allen Besitzern gemeinschaftlich genutzt wird. „Aber auch hier sollten die Partner notariell festhalten, wem was gehört“, erklärt Georg Hoogendijk. Oft ist die Gründung einer GbR sinnvoll.

Ferienimmobilie am liebsten gemeinsam kaufen

„Ich würde eine Ferienimmobilie am liebsten gemeinsam mit Freunden oder Verwandten erwerben“



Basis: 2.008 Befragte, ab 14 Jahren

Quelle und Grafik:
BHW Immobilien GmbH

Gemeinsames Feriendomizil: Die Jungen finden's gut!

HAMBURG UNSERE PERLE



Ulrike Töller und Nicole Jaeschke (r.) von „Nicole Jaeschke Immobilien“, Feldbrunnenstraße 52, finden für Sie den idealen Platz zum Wohnen, ob an der Alster oder an der Elbe. Seit mehr als 10 Jahren arbeiten sie gemeinsam im Team – und das sehr erfolgreich. Motto: „Never change a winning team“. Das hat sich bewährt! „Aus Liebe zum Detail“, heißt es auf ihrer Visitenkarte und Homepage und das setzen sie auch um. „Individuelle Wünsche sehen wir als Herausforderung“, sagen die beiden Inhaberinnen, die die Kunden persönlich beraten und sie auf

ihrem Weg zur Traumimmobilie kompetent begleiten. Eigentümer einer Immobilie profitieren dabei nicht nur durch die marktgerechte und seriöse Einwertung ihrer Immobilie, sondern auch durch die Umsetzung und das Erzielen des bestmöglichen Verkaufspreises, ohne dass die individuellen Vermarktungswünsche aus den Augen verloren werden. „Wir beraten ausführlich und geben auf Wunsch auch gerne eine kostenlose und unverbindliche Einwertung der Immobilie“, erklärt Nicole Jaeschke. Weitere Infos gibt es unter **Tel. 4149 6363** und auf **www.nj-immobilien.de**.

BRANCHENTREFF



Referierte beim Grundeigentümer-Treffen über den aktuellen Immobilienmarkt: Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang.

Seit 27 Jahren treffen sich Mitglieder und Gäste der **Grundeigentümergevereine Eimsbüttel** zu Vortragsabenden. Es referieren Persönlichkeiten der Stadt zum Thema Entwicklungen rund um das Eigentum in Hamburg. Der diesjährige Redner auf dem kürzlich durchgeführten Treffen war Dr. Harald Vogelsang. Der Vorstandssprecher der Haspa, traf mit seinem Vortrag zum Stand der Immobilie zwischen Staatsschuldenkrise und Nachfrageboom den Nerv der versammelten Eigentümer und Mitglieder der

Hamburger Immobilienwirtschaft. Derzeit stellt sich ein Großteil der Branche die Frage, ob die enorme Nachfrage nach Immobilien einen realistischen Markt darstellt oder ob es sich dabei um eine mögliche Blase handelt. Dr. Vogelsang vertrat die Ansicht, dass es sich nicht um spekulative Übertreibung handle, was die über 400 versammelten Gäste beruhigt haben dürfte. Die Veranstaltungsserie schloss traditionell mit einer offenen Diskussionsrunde und einem geselligen Beisammensein der Gäste.

zapf umzüge
Internationale Umzugsfachspezialisten
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH
Tel.: 040 / 8 53 33 90
Fax: 040 / 8 51 51 50
www.zapf.de
hamburg@zapf.de

Hausverwaltung **HGU**

Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de
www.hausverwaltung-hgu.de

Idyllisches Eimsbüttel,
nahe Weiher, traumhaft helle
3 ½-Zimmer- Altbauwohnung,
ca. 94,50 m², 3.OG, ohne Balkon.
€ 390.000,00

Tel. 040-87976660
Lutterothstr. 50, 20255 Hamburg
www.ringelimmobilien.de

nri
Nicole Ringel Immobilien
Hamburg

Ihre Gebäudereinigung für:
Büroräume, Gastronomie, Treppenhäuser,
Ladenflächen und Industrie.
Wir sind zuverlässig, flexibel und professionell.
Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als neuen
Kunden bei uns begrüßen zu dürfen.
Rufen Sie an !

COPACABANA
CLEAN & TRADE GbR

Georg-Wilhelm-Straße 305 • 21107 Hamburg
Tel.: 040 / 180 100 68 • Fax: 040 / 180 100 69
www.copacabana-clean.de

**Nasse Wände?
Schimmel?**

Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.
60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie.
Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG
Tel. 040-41339033
oder www.isotec.de

ISOTEC®
... macht Ihr Haus trocken!

**Kunstvolle
Artistik** ist das
Markenzeichen
von Roncalli.
In der Kuppel:
Paul-Tochter Vivi.

© Circus Roncalli GmbH 2012 / Fotos: Horst Ossinger, Udo Weger, Theo O. Krath

Zirkuspoesie

Seit 35 Jahren steht **Bernhard Paul** mit seinem **Circus Roncalli** für Unterhaltung und **Zirkusartistik der Extraklasse**. Mit seinem neuen Programm „**TIME IS HONEY**“ verzaubert er noch bis zum 11. November am Klostertor – Nordkanalstraße/am ADAC – das Hamburger Publikum. Wir nennen einige Highlights der wundervollen Show!

ZIRKUSFAMILIE!

Alle machen mit: **Bernhard Paul** als „ZIPPO“ mit seinen beiden Töchtern **Vivi und Lili** (r.). Am 18. Mai 1976 hat er mit seinem neu gegründeten **Circus Roncalli** die Zirkuswelt revolutioniert. Seitdem begeistert er mit seinen Artisten die Menschen von Wien bis Hamburg, von Sevilla bis Berlin, von Brüssel bis Kopenhagen und von München bis Moskau! Noch **bis zum 11. November** gastieren die drei in Hamburg mit einer sehenswerten Zirkus-Show!

SUPERCLOWN! ▶

Er ist der **Star unter den Clowns**: **David Larible**. Ausgezeichnet mit dem Oscar der Zirkuswelt – dem „**Goldenen Clown**“ des Circusfestivals von Monte Carlo – ist er ein Meister der kleinen Gesten, der die Menschen zum Lachen bringt und für den das Publikum in der nächsten Minute bereit ist, auch eine Träne zu vergießen. Gut für alle Besucher: In der Show ist er oft zu sehen! Er spielt die Geschichte einer magischen Verwandlung – vom Straßenkehrer zum gefeierten Star und zurück!





ZIRKUS- KIND!

Devlin Bogino fand auf ungewöhnliche Weise seinen Weg in die Roncalli-Familie. Der Künstler begeisterte und überzeugte mit einer sehr **akrobatischen Clownnummer** die Jury bei der österreichischen Talent-Show: „Die große Chance“. Der Italiener – Spross einer legendären italienisch-französischen Zirkusfamilie – war aus Paris angereist, um am Casting teilzunehmen. Mit Folgen: Er wurde von Bernhard Paul für die Roncalli-Manege engagiert.



LEIDENSCHAFT!

Lili, das Nesthäkchen der Familie Paul bat schon als kleines Mädchen Artisten, ihr etwas beizubringen. Mit unglaublicher Konsequenz ging sie jahrelang zu den Proben und selbst, wenn der Papa ihr einen Besuch im Eissalon versprach, sagte sie: „Ich muss proben!“ Nichts übt auf Lili so eine Faszination aus wie die Manege.

FALT- KUNST!

Höchste Körperbeherrschung und atemberaubende Beweglichkeit sind das Handwerkszeug des russischen Ausnahmekünstlers **Andrey Romanovsky**, der nicht nur

viele internationale Preise gewonnen hat, sondern auch Spross einer alten russischen Zirkusfamilie ist. Er verspricht eine einmalige Performance der Faltkunst!



PREMIERENGAST!

Verleger **Wolfgang E. Buss** ließ es sich nicht nehmen, auf persönliche Einladung von Zirkusdirektor Bernhard Paul die Premiere zu besuchen. „Ich lasse mich gerne von Roncalli verzaubern“, so sein Fazit. Nach der Vorstellung traf er den Clown **David Larible** und sprach mit dem prämierten Star der Manege über den gelungenen Auftakt der neuen Show in Hamburg.



Kaufe Bibliotheken / Büchernachlässe
Freue mich über Ihren Anruf!
040/67 58 73 77 oder 0179/49 19 333

4 Winterreifen für VW-Tuareg,
Alu-Felgen, Conti 235/65 R17,
neuwertig, 7 mm Profil. Preis: 200
Euro. **Mobil: 0151 - 21 22 05 86**

Suche Schallplatten aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

Zwei gehäkelte Blumensträuße
zusammen 10 Euro. Spiegel Ø86 cm
in Schmiedeeisen eingefasst, pass.
mit Schirmständer zus. 12 Euro.
Knotentafel 60x40 cm, 18 Knoten auf
einer originalen Seekarte, stabiler
Holzrahmen, unter Glas, nur 36 Euro.
Seekarte, aufgezogen auf stabiler
Pappe, Borkum bis Neuwerk, 12 Euro.
Tel.: 528 14 77

Phönixpalme zu verkaufen, ca. 2 m
hoch, 8 Palmenwedel im großen Topf.
VB 80 Euro. Tel.: 630 71 15

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns per E-Mail schicken:

c.luscher@alster-net.de oder per Post an
Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Hinweis: Da wir private Kleinanzeigen als kostenlosen Service anbieten,
können aufgrund der Vielzahl der Eingänge leider nicht alle Anzeigen
berücksichtigt werden.

Designerin (Mitte 40) sucht ihr neues
inspiratives Zuhause!! Alsternah
mit Garten oder Terrasse, Zustand
unwichtig aber mit Stil - am liebsten
Jugendstil, ab 2 Zimmer, ab 90 qm,
zum Kauf (von privat) bis € 450.000.
Zügige und diskrete Abwicklung.
Vorstellbar auch ein kleineres
Stadthaus mit Einliegerwohnung(en) -
Preis nach Absprache. **Tel.: 227 162 88**

Spanisch aktiv und unkonventionell!
Zertifizierte Spanischlehrerin macht
Sie erfolgreich fit für Urlaub, Beruf
und Studium.
Mobil: 0179-6736891

Frau sucht interessierte und
interessante Leute +./60 für
verschiedene Unternehmungen, gern
auch für längeren Winteraufenthalt in
der Sonne: **mopi.hh@gmail.com**

auf Maß Regal, Schrank, Bett, Tisch
Schleifer, Klebklebverkleidung
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster
Möbelbemalung 040/81996535
Vergolderei bettinamo.de
To zum Verlieben Ludolfstr. 39 • U Kellingh.str.
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstwerke u.a.
Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

Schöne Ferienwohnungen



Sylt ist ein Grund, das Leben zu lieben!
Ferienwohnungen und -häuser, auch unter Reet
Tel.: 04651-836330 • www.hussmann-sylt.de



Sylt ist bei jedem Wetter schön...

- jetzt aktuelle Winterpreise -

Appartement-Brünig Inh. Bärbel Lundershausen

Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt, Tinnum

Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59
www.appartement-bruenig.de



Rügen/Binz

Direkt am Strand, ruhige Toplage in
schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten
von Seebrücke und Zentrum
entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers.,
Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile.
Im Haus Sauna, Waschmaschine,
Trockner. Tel.: 040/606 79 097
www.glueckspilz-ruegen.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0
Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30 13
Mo.- Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30 46
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Verteilung/Vertrieb

040 / 538 34 52

E-Mail:

redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de

Media-Berater/innen,

Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen
(Poppenbüttel, Haspa), Tel.
538 930-55; Jutta Brandes

(AEZ, Fuhlsbüttel, Hummels-
büttel), Tel. 538 930-50; Marc
Brando (Hamburg, Eppendorf,
Uhlenhorst, Automobile)
Tel. 538 930-63; Ingrid Hesse
(Haspa), Tel. 538 930-0; Anne-
gret Linke (Winterhude), Tel.
538 930-67; Sabine Merbach
(AEZ), Tel. 538 930-17; Sabine
Meyerrose (Sasel), Tel. 538
930-52; Simone Niklaus (Wel-
lingsbüttel, Duvenstedt und
Lemsahl-Mellingstedt), Tel.
538 930-14; Andreas Rohloff
(Autohäuser), Tel. 538 930-51;
Barbara Suhr (Makler), Tel.
538 930-54; Helmut Wegner
(Volksdorf, Hamburg, Hambur-
ger Meile), Tel. 538 930-56; ;
Anzeigenleitung Michael Wiele
(Pöseldorf, Mittelweg, Harves-
tehude, Rotherbaum), Tel. 538
930-53

Internet:

www.alster-net.de
www.alstervt.de
www.alster-talk.de
www.talkhamburg.de
[empfang.de](http://www.hamburger-herbst-
empfang.de)

Fax: 040 / 538 9 30 11



Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;

Mail: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Christian

Ehrhorn, Maria Heggemann, Christiane Kaufholt, Christian Luscher, Jonas Sachtler | **Korrektorat:**

Regina Ahrens | **Produktion/Anz.-Disponentin:** Birgit Schumann, Carmen Garrot | **Buchhaltung:** Carmen

Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Duczmal, Annerieke Kaack, René Kriese,

David Nagel, Tobias Nowatzky, Luka Plepp, Alina Sophie Schulz | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver |

EDV- und DTP-Beratung: IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krügers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH,

22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb | © 2012

Magazin Verlag Hamburg. Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich

auch in ausgewählten Geschäften für Sie bereit.

Verteiler gesucht:

mit eigenem PKW



Magazin Verlag Hamburg.

Sandra Schmelter-Haun,

Tel.: 538 34 52.

E-Mail: vertrieb@alster-net.de



COMING SOON

DER NEUE FIAT 500L AB € 15.900,-

Bei ihm ist der Name Programm – der neue Fiat 500L. Logisch: L steht für large – schließlich ist der Fiat 500L der große Bruder des Fiat 500. Und für light – denn an Bord sind jede Menge innovative Technologien die Dir das Leben erleichtern.

Mehr erfährst du auf fiat500l.de

Kraftstoffverbrauch (l/100) nach RL80/1268/EWG: innerorts 8,3; außerorts 5,0; kombiniert 6,2. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 145.

Privatkundenangebot, gültig nur für Bestellungen von nicht bereits zugelassenen Neufahrzeugen Fiat 500L mit 70 kW (95 PS) bis 31.12.2012. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Abb. zeigt Sonderausstattungen.

Fiat Automobil Vertriebs GmbH Niederlassung Hamburg

Nedderfeld 30 // 22529 Hamburg
T. 040 553003-0 // info.hamburg@fiat.com



www.fiat-hamburg.de



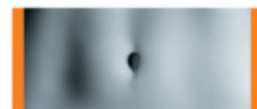
WOHLGEFÜHL MIT DEN WEEKDAY SPA PACKAGES

Gönnen Sie sich doch mal einen kompletten Wohlfühltag! Mit den **Weekday Spa Packages** bietet MeridianSpa montags bis donnerstags (außer feiertags) ein ganz besonderes Verwöhnprogramm. Genießen Sie mit einer Tageskarte das gesamte Wellness-Angebot und zusätzlich eine entspannende Massage, eine wohltuende Beauty-Behandlung oder einfach beides. Das alles in der einzigartigen Atmosphäre von MeridianSpa und schon ab 57 €. Mehr Informationen unter www.meridianspa.de/spapackages und in Ihrem MeridianSpa.

Anrufen – Termin vereinbaren – Verwöhnen lassen:

WANDSBEK • CITY • EPPENDORF • ALSTERTAL

☎ 65 89 0 • www.meridianspa.de



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.